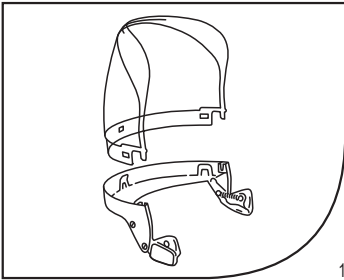
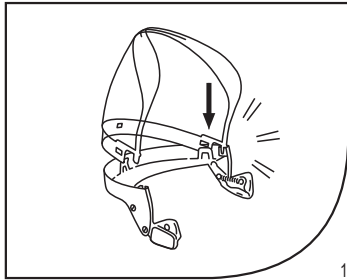




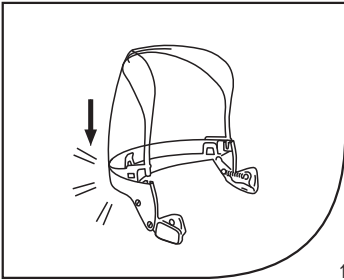
(GB) (IE) (ZA)	3M™ Clear Face Shields	4-5	(GR) Διαφανείς Προσωπιδες 3M™	26-27	(RU) (BY) (AZ) 3M™ Прозрачный лицевой щиток	48-50
(FR) (CH) (BE)	Visières incolores 3M™	6-7	(PL) Przechroczyste osłony twarzy 3M™	28-29	(UA) 3M™ Прозорі лицеві щитки	51-52
(DE) (CH) (AT)	3M™ Klarsichtvisiere	8-9	(HU) 3M™ viztszta arcvédők	30-31	(HR) 3M™ Prozimi štitnici za lice	53-54
(IT) (CH)	Visiere trasparenti 3M™	10-11	(CZ) 3M™ Čiré obličejové štíty	32-33	(BG) Прозрачни предпазители за лице 3M™	55-56
(ES)	Pantalla de protección facial incolora 3M™	12-13	(SK) Priehľadné ochranné štíty 3M™	34-35	(RS) 3M™ providni štitnici za lice	57-58
(NL) (BE)	3M™ Doorzichtige gelaatsschermen	14-15	(SI) 3M™ Prozorni vizir za obraz	36-37	(TR) 3M™ Saydam Yüz siperleri	59-60
(SE)	3M™ Klara visir	16-17	(IL) מסכות מ שקופות 3M™	38-39	(KZ) 3M™ мөлдір бет қалқаншалары	61-62
(DK)	3M™ Klart visir	18-19	(EE) 3M™ läbipaistvad visiind	40-41	(AU) (NZ) 3M™ Clear Face shields	63-64
(NO)	3M™ Klare visirer	20-21	(LV) 3M™ caurspīdīgi sejas aizsargi	42-43	(AE) 3M™ أفتحة شفافة	65-66
(FI)	Kirkkaat 3M™-kasvosuojaimet	22-23	(LT) 3M™ Skaidrūs atveidžiai	44-45		
(PT)	Visieras de protecção transparentes 3M™	24-25	(RO) Viziere transparente 3M™	46-47		



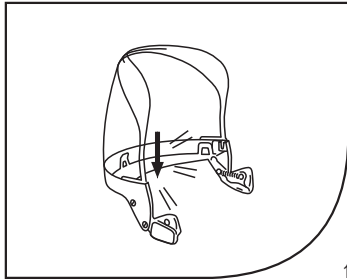
1



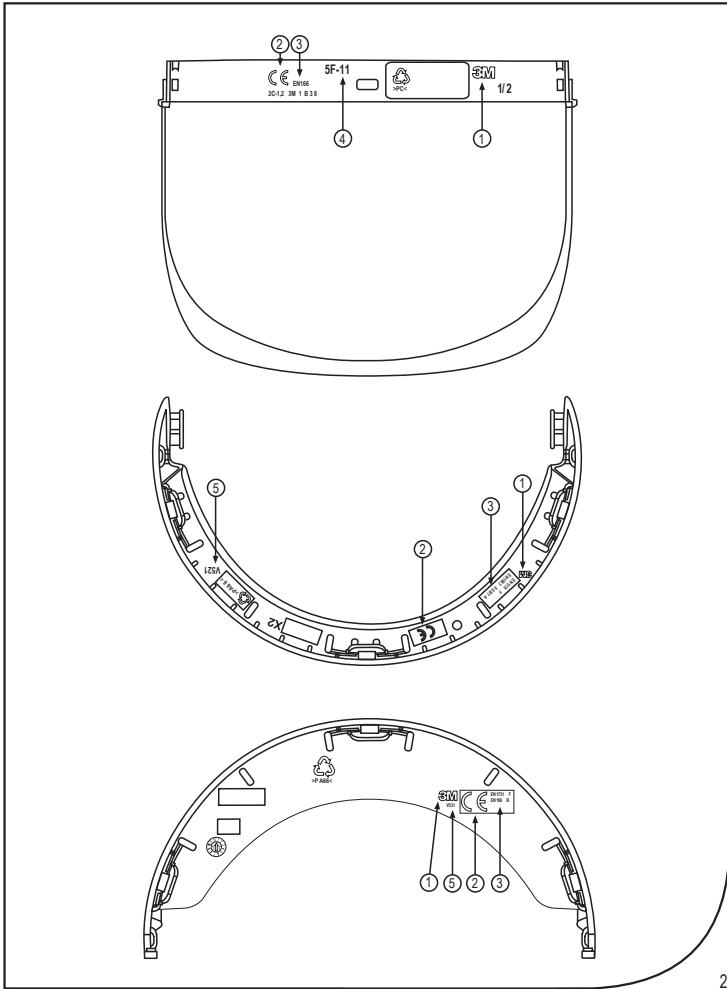
1



1



1





3M™ Clear Face Shields

Please read these user instructions in conjunction with the appropriate 3M™ Carrier System where you will find additional information on:

- Approved combinations of face shields
- Proper use and fitting of face shields

See all instructions for use and save for continuing reference.

INTENDED USE

3M™ Face Shields when used as part of an approved system are designed to protect the wearer against impacts to the eye and face, both from the front and the side.

3M™ Face Shields mentioned in this user instruction are compatible for use with the 3M™ G500 Headgear or 3M™ V5 Linkage System.

3M™ Clear Face Shields meet the requirements of EN166:2001, Personal Eye Protection.

⚠ Particular attention should be given to warning statements where indicated.

⚠ WARNINGS

- Always be sure that the complete product is:
 - Suitable for the application;
 - Fitted correctly;
 - Worn during all periods of exposure;
 - Replaced when necessary.
- Proper selection, training, use and appropriate maintenance are essential in order for the product to help protect the wearer from impact hazards.
- Failure to follow all instructions on the use of these personal protection products and/or failure to properly wear the complete product during all periods of exposure may adversely affect the wearer's health, lead to severe or life threatening illness or permanent disability.
- For suitability and proper use follow local regulations, refer to all information supplied or contact a safety professional or 3M on 0870 60 800 60 (UK) or 1800 320 500 (Ireland).
- Check apparatus is complete, undamaged and correctly assembled. Any damaged or defective parts must be replaced with original 3M spare parts before use.
- Eye protectors against high speed particles worn over standard ophthalmic spectacles may transmit impact energy, creating a hazard to the wearer.
- Certain chemicals can cause damage to these products.
Contact 3M for additional information.

If protection against high speed particles at extremes of temperature is required then the selected eye-protector should be marked with the letter T immediately after the impact letter, i.e. FT, BT or AT.

If the impact letter is not followed by the letter T then the eye protector shall only be used against high speed particles at room temperature.

APPROVALS

These products meet the requirements of the European Community Directive 89/686/EEC (Personal Protective Equipment Directive) and are thus CE marked. Certification under Article 10, EC Type-Examination, has been issued for these products by Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finland (Notified Body number 0403).

CERTIFICATION

3M™ face shields meet the following requirements:

Model	European Standard	Scale Number	Optical Class	Symbol	Field of use	Mechanical Strength
5F-11	EN166:2001	2C-1.2	1	B	High speed particles	Medium energy impact
				3	Liquid splash	
				8	Short circuit electric arc	

Model	European Standard	Scale Number	Optical Class	Symbol	Field of use	Mechanical Strength
5E-11	EN166:2001	5	1	B 3	High speed particles Liquid splash	Medium energy impact

⚠ If the face shield and the frame are not both marked with the same symbol, the lowest level applies to the complete face protector.

PREPARATION FOR USE

Inspect the product carefully before each use. Replace any parts that show signs of damage such as scratches or cracks.

FITTING INSTRUCTIONS

See Figure 1.

1. Fitting instructions for face shields

MARKING

See Figure 2. for face shield and frame markings.

1. Manufacturer
2. CE mark
3. European standard, field of use and symbol for class of impact protection
4. Type designation of face shield
5. Type designation of frame

NOTE: Other global markings (e.g. ANSI, CSA) may be present. For more information contact 3M.



Date of Manufacture



See instructions for use.



Warning



Temperature Range



Maximum Relative Humidity



Packaging not suitable for food contact.



Dispose of in accordance with local regulations

TECHNICAL SPECIFICATION

Face shield 5F-11

Polycarbonate

Minimum Thickness: 1.5mm

Weight: 138g

Coating: Outside - Anti-fog, Inside - Anti-fog

Polycarbonate

Face shield 5E-11

Polycarbonate

Minimum Thickness: 1.5mm

Weight: 140g

Shade: 5

Coating: Outside - Anti-fog, Inside - Anti-fog

CLEANING INSTRUCTIONS

The product should be cleaned regularly using a mild solution of detergent in warm water.

STORAGE AND TRANSPORTATION

Do not store the product in direct sunlight or at high temperatures.

When not in use, it should be stored in a cool, dark location to prevent the material from ageing.

The recommended maximum shelf life of the product is 5 years from the date of manufacture.

The original packaging is suitable for transporting the product throughout the European Union.



Visières incolores 3M™

Veuillez lire le présent mode d'emploi conjointement avec le système porteur 3M™ approprié pour obtenir de plus amples renseignements sur:

- Combinaisons approuvées de visières
- Utilisation et ajustement corrects de la visière

Lire la notice d'utilisation avant d'utiliser l'équipement, et la conserver pour les prochaines utilisations.

UTILISATION

Utilisées comme faisant partie intégrante d'un système approuvé, les visières 3M™ sont conçues pour protéger l'utilisateur des impacts au niveau de l'œil et du visage, venant aussi bien de face que de côté.

Les visières 3M™ mentionnées dans le présent mode d'emploi sont compatibles avec la coiffe 3M™ G500 ou le système de raccordement 3M™ V5.

Les visières transparentes 3M™ répondent aux exigences de la norme EN166:2001, Protection individuelle de l'œil.

⚠ Une attention particulière doit être portée aux limites d'utilisations indiquées.

⚠ ATTENTION

- Toujours s'assurer que le produit:
 - Convient à l'application pour laquelle il est utilisé;
 - Est correctement porté;
 - Est porté pendant toute la durée d'exposition au risque;
 - Est changé dès que nécessaire.
- Choix adéquat, bonne formation, bonne utilisation et maintenance appropriée sont des éléments essentiels pour que le produit aide à protéger l'utilisateur de tous dangers provenant d'impacts.
- Le non-respect des instructions concernant l'utilisation de ce produit et/ou le non-port de la protection durant toute la durée d'exposition peut nuire gravement à la santé de l'utilisateur, peut entraîner des maladies graves ou une invalidité permanente.
- Pour une adéquation du produit à votre activité et une utilisation correcte selon la réglementation locale en vigueur, se référer à l'ensemble des informations fournies ou contacter un responsable sécurité et/ou un représentant 3M.
- Vérifier que l'appareil est complet, en bon état et correctement assemblé. Les pièces endommagées ou défectueuses doivent être remplacées avec des pièces détachées 3M d'origine avant utilisation.
- Les protections oculaires destinées à protéger contre les particules lancées à grande vitesse portées au dessus des lunettes de vue standard peuvent transmettre les impacts, créant ainsi un risque pour l'utilisateur.
- Certaines substances chimiques peuvent avoir un effet négatif sur ce produit.
Il convient de demander de plus amples informations au fabricant; 3M.
Pour une protection contre les particules projetées à grande vitesse à des températures extrêmes, il convient de sélectionner un produit de protection oculaire dont le marquage comporte la lettre T juste après la lettre d'impact, soit FT, BT ou AT.
Si la lettre d'impact n'est pas suivie de la lettre T, le produit de protection oculaire ne peut être utilisé que comme protection contre les particules projetées à grande vitesse, à température ambiante.

HOMOLOGATIONS

Ces produits répondent aux exigences de la Directive Européenne 89/686/CEE (Equipeement de Protection Individuelle) et sont donc marqués CE. La certification selon l'article 10, certificat d'examen CE de type, a été délivrée pour ces produits par Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finlande (Organisme notifié 0403).

CERTIFICATION

Les visières 3M™ répondent aux exigences suivantes :

Modèle	Norme européenne	Numéro d'échelon	Classe optique	Symbole	Champ d'application	Résistance mécanique
5F-11	EN166:2001	2C-1.2	1	B	Particules à grande vitesse	Impact à énergie moyenne
				3	Éclaboussures de liquide	
				8	Arc électrique de court-circuit	

Modèle	Norme européenne	Numéro d'échelon	Classe optique	Symbole	Champ d'application	Résistance mécanique
5E-11	EN166:2001	5	1	B 3	Particules à grande vitesse Éclaboussures de liquide	Impact à énergie moyenne

⚠ Si la visière et sa monture ne portent pas le même symbole, le niveau le plus faible s'applique à l'ensemble du produit de protection du visage.

INSTRUCTIONS AVANT UTILISATION

Vérifier soigneusement le produit avant chaque utilisation. Remplacer toute pièce qui présente des signes de dommages, comme des rayures ou des fissures.

INSTRUCTIONS DE MISE EN PLACE

Voir Tableau 1.




1. Consignes de pose de la visière


MARQUAGE

Voir Figure 2, pour obtenir les marquages des visières et des montures

1. Fabricant 2. Marque CE 3. Norme européenne, champs d'application et symbole de la classe de protection contre les impacts 4. Désignation du type de la visière 5. Désignation du type de la monture

NOTE : Présence possible d'autres marquages internationaux (par ex. ANSI, CSA). Pour en savoir plus, contacter 3M.

 Date de fabrication  Se référer aux instructions pour l'utilisation.  Mise en garde

 Intervalle de températures  Humidité relative maximale

 Emballage pas adapté pour un contact alimentaire

 Mettre au rebut conformément aux réglementations locales en vigueur

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Visière 5F-11

Polycarbonate

Épaisseur minimale : 1,5mm

Poids : 138g

Revêtement : Extérieur - Antibuée, Intérieur - Antibuée

Polycarbonate

Visière 5E-11

Polycarbonate

Épaisseur minimale : 1,5mm

Poids : 140g

Teinte : 5

Revêtement : Extérieur - Antibuée, Intérieur - Antibuée

INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE

Le produit doit être nettoyé régulièrement en utilisant une solution de détergent légère dans de l'eau tiède.

STOCKAGE ET TRANSPORT

Stocker le produit à l'abri de la lumière du soleil et de fortes températures.

Lorsqu'il n'est pas utilisé, le produit doit être conservé dans un endroit frais et sombre pour éviter au matériau de vieillir.

La durée de vie maximale recommandée du produit est de 5 ans à compter de la date de fabrication.

L'emballage d'origine du produit convient pour son transport dans toute la Communauté Economique Européenne.



3M™ Klarsichtvisiere

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung zusammen mit den Informationen des entsprechenden 3M™ Trägersystems. Sie finden dort zusätzliche Informationen über:

- Zugelassene Kombinationen von Visieren
 - Richtige Anwendung und richtiges Anlegen des Visiers.
- Bewahren Sie alle Anweisungen / Anleitungen für spätere Nachfragen auf.

BESTIMMUNGSGEMÄßER GEBRAUCH

3M™ Visiere sind, als Teil einer geprüften und zugelassenen Schutzausrüstung dafür bestimmt, Augen und Gesicht des Trägers vor Stößen, sowohl von vorne als auch von den Seiten zu schützen.

3M™ Visiere, die in dieser Bedienungsanleitung genannt werden, sind kompatibel für die Verwendung mit der 3M™ G500 Gesichtsschutz- und Gehörschutz-Kombination oder dem 3M™ V5 Haltesystem.

3M™ Klarsichtvisiere erfüllen die Anforderungen der EN166:2001, Persönlicher Augenschutz.

⚠ Schenken Sie den Warnhinweisen besondere Aufmerksamkeit.

⚠ WARNHINWEISE

- Vergewissern Sie sich immer, dass das gesamte Produkt:
 - geeignet ist für die Anwendung;
 - richtig passt;
 - während des gesamten Aufenthalts im gefährdeten Bereich getragen wird;
 - ersetzt wird, wenn notwendig.
 - Die gründliche Schulung der Benutzer sowie die richtige Auswahl, Nutzung und Wartung der Ausrüstung sind Voraussetzung für einen effektiven Schutz vor Gefährdungen durch Stöße.
 - Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen und Warnhinweise sowie die unsachgemäße Verwendung dieses Produktes können zu lebensgefährlichen Verletzungen oder gravierenden Gesundheitsschäden führen, die eventuelle Gewährleistungs- oder Haftungsansprüche nichtig machen. Die Schutzausrüstung muß während der gesamten Aufenthaltsdauer im Gefahrenbereich getragen werden.
 - Bei offenen Fragen bezüglich des korrekten Einsatzes wenden Sie sich bitte an Ihre Sicherheitsfachkraft oder an die Anwendungstechnik der Abteilung Arbeits- und Personenschutz Ihrer lokalen 3M Niederlassung.
 - Überprüfen Sie folgendes: Die Schutzausrüstung ist komplett, unbeschädigt und ordnungsgemäß zusammengebaut. Mögliche Fehler müssen behoben und defekte Teile ausgetauscht werden, bevor die Ausrüstung zum Einsatz kommt.
 - Augenschutz vor schnell fliegenden Partikeln, der über einer Korrektionsbrille getragen wird, könnte den Aufschlagimpuls übertragen und dadurch zu einer Gefahr für den Anwender führen.
 - Einige Chemikalien können diese Produkte beschädigen. Für weitere Informationen bitte 3M ansprechen.
- Wenn ein Schutz gegen Partikel mit hoher Geschwindigkeit bei extremen Temperaturen erforderlich ist, dann muß der ausgewählte Augenschutz mit dem Buchstaben "T" unmittelbar nach der Kennzeichnung für mechanische Widerstandsfähigkeit gekennzeichnet sein, z.B. "FT", "BT" oder "AT".
Steht der Buchstabe "T" nicht hinter der Stoßschutzklassenkennzeichnung, sollte der Augenschutz nur gegen Partikel mit hoher Geschwindigkeit bei Raumtemperatur verwendet werden.

ZULASSUNGEN

Die vorliegenden Produkte erfüllen die Anforderungen der EG-Richtlinie 89/686/EWG (PSA-Richtlinie) und sind mit dem CE Zeichen gekennzeichnet. Das Zertifikat nach Artikel 10, EG Baumusterprüfbescheinigung, wurde für diese Produkte ausgestellt durch das Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finland (Prüfstellennummer 0403).

ZULASSUNG

3M™ Visiere erfüllen die folgenden Anforderungen:

Modell	Europäische Norm	Skalennu mmer	Optische Klasse	Symbol	Anwendungsgebiet	Mechanische Widerstandsfähigkeit
5F-11	EN166:2001	2C-1.2	1	B	Partikel mit hoher Geschwindigkeit	Stoß mit mittlerer Energie
				3	Flüssigkeitsspritzer	
				8	Lichtbogen	

Modell	Europäische Norm	Skalennummer	Optische Klasse	Symbol	Anwendungsgebiet	Mechanische Widerstandsfähigkeit
5E-11	EN166:2001	5	1	B 3	Partikel mit hoher Geschwindigkeit Flüssigkeitsspritzer	Stoß mit mittlerer Energie

⚠ Wenn das Visier und der Rahmen nicht mit demselben Symbol gekennzeichnet sind, findet die jeweils niedrigere Schutzklasse auf das Gesamtsystem Anwendung.

VOR DEM EINSATZ

Untersuchen Sie das Produkt vor jedem Einsatz sorgfältig. Tauschen Sie alle Teile aus, die Anzeichen einer Beschädigung, wie z.B. Kratzer oder Risse, aufweisen.

AUFSETZANLEITUNG

Siehe Abbildung 1.

1. Anweisungen zum Anlegen von Gesichtsschutz

KENNZEICHNUNG

Kennzeichnungen der Visiere und Rahmen siehe Abb. 2.

1. Hersteller 2. CE-Kennzeichen 3. Europäische Norm, Anwendungsgebiet und Symbol der Schlagschutz-Klasse 4.

Typenbezeichnung des Visiers 5. Typenbezeichnung des Rahmens

HINWEIS: Andere globale Kennzeichnungen (wie ANSI, CSA) können vorhanden sein. Weitere Informationen erhalten Sie von 3M.

 Herstellungsdatum  Siehe Bedienungsanleitung.  Warnhinweis:

 Temperaturbereich

 Maximale relative Luftfeuchtigkeit

 Verpackung nicht für den Kontakt mit Lebensmitteln geeignet.

 Nach lokalen Vorschriften entsorgen

TECHNISCHE DATEN

Visier 5F-11

Polycarbonat

Mindestdicke: 1,5mm

Gewicht: 138g

Beschichtung: "außen" - Anti-Beschlag-Beschichtung; "innen" - Anti-Beschlag-Beschichtung

Polycarbonat

Visier 5E-11

Polycarbonat

Mindestdicke: 1,5mm

Gewicht: 140g

Tönung: 5

Beschichtung: "außen" - Anti-Beschlag-Beschichtung; "innen" - Anti-Beschlag-Beschichtung

REINIGUNG

Das Produkt sollte regelmäßig mit einer milden Seifenlösung und warmem Wasser gereinigt werden.

LAGERUNG UND TRANSPORT

Das Produkt darf nicht unter direkter Sonneneinstrahlung oder bei hohen Temperaturen gelagert werden.

Bei Nichtgebrauch sollte es an einem kühlen, dunklen Ort aufbewahrt werden, um vorzeitiger Materialalterung vorzubeugen.

Die maximale Lagerdauer des Produktes beträgt 5 Jahre ab Herstellungsdatum.

Die Originalverpackung erfüllt alle Vorgaben für den Transport innerhalb der Europäischen Gemeinschaft.



Visiere trasparenti 3M™

Leggere queste istruzioni d'uso insieme a quelle del telaio di supporto 3M™ appropriato, contenenti informazioni aggiuntive su:

- Combinazioni approvate delle visiere
- Uso corretto e regolazione delle visiere

Leggere tutte le istruzioni d'uso e conservarle come continuo riferimento.

DESTINAZIONE D'USO

Le visiere 3M™, se usate come parte di un sistema approvato, sono progettate per proteggere chi le indossa da eventuali impatti frontali e laterali agli occhi e al volto.

Le visiere 3M™ illustrate in queste istruzioni d'uso sono compatibili con la bardatura 3M™ G500 e il sistema di attacco 3M™ V5.

Le visiere trasparenti 3M™ soddisfano i requisiti previsti dalla norma EN166:2001, Protezione personale degli occhi.

⚠ Prestare particolare attenzione alle frasi di avvertenza dove indicate.

⚠ RACCOMANDAZIONI

- Assicurarsi sempre che il prodotto completo sia:
 - Adatto all'applicazione
 - Indossato correttamente
 - Indossato per tutto il periodo di esposizione
 - Sostituito quando necessario.
- Affinché il prodotto protegga efficacemente chi lo indossa da eventuali rischi di impatto, è necessario effettuare un'adeguata selezione, addestramento, un corretto utilizzo ed una corretta manutenzione del prodotto stesso.
- La mancata applicazione di tutte le Istruzioni d'Uso relative a questo prodotto per la protezione personale e/o il mancato utilizzo di questo prodotto per tutto il periodo di esposizione, può determinare conseguenze negative per la salute dell'utilizzatore e provocare malattie gravi o invalidità permanente.
- In caso di dubbi sull'adeguatezza di questo prodotto alle specifiche condizioni d'uso e per un corretto utilizzo, seguire le normative locali, fare riferimento a tutte le informazioni qui riportate, consultare un esperto in materia di sicurezza oppure contattare il Servizio Tecnico 3M.
- Controllare sempre che il prodotto sia completo, privo di danni e montato correttamente. Qualsiasi parte mancante o danneggiata deve essere sostituita prima dell'uso con una parte originale 3M.
- I dispositivi di protezione per gli occhi per l'impatto di particelle ad alta velocità indossati sopra normali occhiali da vista, possono trasferire l'energia d'impatto creando così un pericolo per chi li indossa.
- Alcune sostanze chimiche possono danneggiare questi prodotti. Contattare 3M per ulteriori informazioni.

Qualora sia necessaria una protezione contro particelle ad alta velocità e a temperature estreme, il dispositivo di protezione degli occhi selezionato deve essere contrassegnato con la lettera T subito dopo la lettera indicante il tipo di impatto (FT, BT o AT).

Qualora la lettera indicante il tipo di impatto non sia seguita dalla T, il dispositivo di protezione degli occhi deve essere usato esclusivamente in presenza di particelle ad alta velocità a temperatura ambiente.

APPROVAZIONI

Questi prodotti soddisfano i requisiti di sicurezza della Direttiva Europea 89/686/EEC (Direttiva Dispositivi di Protezione Individuale) e per questo riportano la marcatura CE. Certificazione ai sensi dell'Articolo 10, certificazione CE di tipo, rilasciata per questo prodotto da Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finlandia (Organismo Notificato numero: 0403).

CERTIFICAZIONE

Le visiere 3M™ soddisfano i seguenti requisiti

Tipo	Standard europeo	Codice scala	Classe ottica	Simbolo	Campo di utilizzo	Resistenza meccanica
5F-11	EN166:2001	2C-1.2	1	B	Particelle ad alta velocità	Impatto a media energia
				3	Proiezione di liquidi	
				8	Arco elettrico da cortocircuito	

Tipo	Standard europeo	Codice scala	Classe ottica	Simbolo	Campo di utilizzo	Resistenza meccanica
5E-11	EN166:2001	5	1	B 3	Particelle ad alta velocità Proiezione di liquidi	Impatto a media energia

⚠ Qualora la visiera e la montatura non siano marcate entrambe con lo stesso simbolo, al dispositivo di protezione del viso completo deve essere applicato il livello di protezione più basso.

PREPARAZIONE ALL'USO

Ispezionare il prodotto con attenzione prima di ogni utilizzo. Sostituire le parti che presentano segni di danneggiamento come graffi o fessurazioni.

ISTRUZIONI PER L'INDOSSAMENTO

Vedere Figura 1.

1. Istruzioni per il montaggio delle visiere







MARCATURE

Vedere la Figura 2, per indicazioni sulla marcatura della montatura e della visiera.

1. Produttore 2. Marchio CE 3. Standard europeo, campo di utilizzo e simbolo relativo al grado di protezione contro gli impatti 4.

Designazione del tipo di visiera 5. Designazione del tipo di montatura

NOTA: potrebbero essere presenti altre marcature internazionali (es. ANSI, CSA). Per maggiori informazioni contattare 3M.

 Data di produzione
  Vedi istruzioni per l'uso.
  Avvertenza
 Intervallo di temperatura
  Massima Umidità Relativa
  Imballaggio non adatto al contatto con il cibo.

 Smaltire in conformità con le normative locali

SPECIFICHE TECNICHE

Visiera 5F-11

Polycarbonato

Spessore minimo: 1,5mm

Peso: 138g

Rivestimento: Esterno - antiappannamento; Interno - antiappannamento

Polycarbonato

Visiera 5E-11

Polycarbonato

Spessore minimo: 1,5mm

Peso: 140g

Gradazione: 5

Rivestimento: Esterno - antiappannamento; Interno - antiappannamento

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA

Pulire periodicamente il prodotto utilizzando una soluzione leggera di detergente e acqua tiepida.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO

Non conservare il prodotto esponendolo alla luce solare diretta o a temperature elevate.

Quando non utilizzato, riporre il prodotto in un luogo fresco e in condizioni di oscurità per evitare l'invecchiamento del materiale.

La durata massima raccomandata di conservazione del prodotto è 5 anni a partire dalla data di produzione

La confezione originale è idonea per il trasporto del prodotto sul territorio dell'Unione Europea.

ES

Pantalla de protección facial incolora 3M™

Por favor, lea y entienda las instrucciones de uso junto con las instrucciones de los elementos que componen la Combinación de protección auditiva, facial y de cabeza 3M™, donde encontrará información sobre lo siguiente:

- Combinaciones autorizadas de pantallas de protección facial
 - Uso adecuado y ajuste de las pantallas de protección facial
- Guarde todas las instrucciones de uso como futura referencia.

UTILIZACIÓN Y USO

Las pantallas de protección facial 3M™, cuando se utilizan integradas en una combinación autorizada, están diseñadas para proteger la cara y los ojos del usuario frente a impactos frontales y laterales.

Las pantallas de protección facial 3M™ mencionadas en estas instrucciones son compatibles con el arnés 3M™ G500 o con el sistema de sujeción 3M™ V5.

Las pantallas de protección facial incoloras de 3M™ cumplen los requisitos de la Norma Europea EN166:2001.

⚠ Por favor, preste atención a las precauciones que se indican.

⚠ ADVERTENCIAS

- Asegúrese siempre de que el producto:
 - Es adecuado para el trabajo.
 - Se ajusta correctamente.
 - Se lleva puesto durante toda la exposición.
 - Se cambia cuando es necesario.
- Una adecuada selección y formación en el correcto uso y mantenimiento de los equipos son esenciales para proteger al trabajador frente al riesgo de impacto.
- No seguir las instrucciones de uso de estos productos de protección personal y/o no llevar la protección durante todo el tiempo de exposición puede afectar a la salud del usuario y ocasionar una enfermedad grave o discapacidad permanente.
- Si tiene alguna duda acerca de la adecuación de este producto a su puesto de trabajo, consulte con un especialista en Seguridad e Higiene en el trabajo o contacte con 3M.
- Compruebe que el equipo está completo, sin daños y correctamente ensamblado. Antes de utilizar el equipo, reemplace cualquier componente dañado con piezas originales de 3M.
- Un protector ocular o facial frente a impactos de partículas a gran velocidad que se lleve sobre gafas graduadas puede transmitir el impacto, creando de esa forma un riesgo para el usuario.
- Algunos productos químicos pueden ocasionar daños a estos productos.
Contacte con 3M para información adicional.
Si se requiere protección frente a impactos de partículas de alta velocidad a temperaturas extremas (-5°C y +55°C), entonces el protector ocular seleccionado debe estar marcado con la letra T, inmediatamente después de la letra relativa al impacto, por ejemplo FT, BT o AT.
Si la letra referente al impacto no va acompañada de la letra T, entonces el protector ocular debe utilizarse frente a impactos de partículas a gran velocidad a temperatura ambiente.

APROBACIONES

Estos productos cumplen los requisitos de la Directiva Europea 89/686/EEC (en España, R. D. 1407/1992) sobre equipos de protección individual y tienen marcado CE. La certificación para estos productos según el artículo 10, examen CE de tipo, ha sido emitida por Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finlandia (Organismo Notificado Número 0403).

CERTIFICACIÓN

Las pantallas faciales 3M™ cumplen con los siguientes requisitos:

Modelo	Normativa Europea	Clase de protección	Clase óptica	Símbolo	Campo(s) de uso	Resistencia mecánica
5F-11	EN166:2001	2C-1.2	1	B	Partículas a gran velocidad	Impacto de energía media
				3	Salpicadura de líquidos	
				8	Arco eléctrico de cortocircuito	

Modelo	Normativa Europea	Clase de protección	Clase óptica	Símbolo	Campo(s) de uso	Resistencia mecánica
5E-11	EN166:2001	5	1	B 3	Partículas a gran velocidad Salpicadura de líquidos	Impacto de energía media

⚠ Si la pantalla de protección facial y la montura no están marcadas con el mismo símbolo de protección, el valor aplicable al conjunto de protección facial será el menor de ellos.

PREPARACIÓN PARA EL USO

Inspeccione cuidadosamente el producto cada vez que lo vaya a utilizar. Reemplace cualquier pieza que presente signos de daños, como rayas o grietas.

INSTRUCCIONES DE AJUSTE

Vea la Fig 1.

1. Instrucciones de ajuste para pantallas de protección facial

MARCADO

Consulte la figura 2. para obtener información sobre el marcado de la pantalla de protección facial y su montura.

1. Fabricante 2. Marcado CE 3. Norma Europea, campo(s) de uso y símbolo de resistencia frente a impactos 4. Referencia de la pantalla de protección facial 5. Referencia de la montura

NOTA: es posible que encuentre otros marcados reconocidos internacionalmente (por ejemplo, ANSI, CSA) en el producto. Para obtener más información, póngase en contacto con 3M.



Fecha de fabricación



Ver instrucciones de uso.



Avisos



Rango de temperatura



Humedad relativa máxima



El empaquetado no es adecuado para el contacto con alimentos.



Desechar conforme a la normativa local

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Pantalla de protección facial 5F-11

Polycarbonato

Espesor mínimo: 1,5mm

Peso: 138g

Revestimiento: Externo - Antiempañamiento, Interno - Antiempañamiento

Polycarbonato

Pantalla de protección facial 5E-11

Polycarbonato

Espesor mínimo: 1,5mm

Peso: 140g

Tono: 5

Revestimiento: Externo - Antiempañamiento, Interno - Antiempañamiento

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA

El producto debe limpiarse regularmente usando una solución suave de detergente en agua tibia.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

No almacenar el producto a la luz solar directa ni a temperaturas elevadas.

Cuando no se encuentra en uso, debe guardarse en un lugar oscuro y fresco para evitar el envejecimiento del material.

La vida útil máxima recomendada para este producto es de 5 años a partir de la fecha de fabricación.

El embalaje original es adecuado para transportar el producto en la Unión Europea.



3M™ Doorzichtige gelaatsschermen

Lees deze gebruikersinstructies samen met die van het betreffende 3M™ draagsysteem, waar verdere informatie in staat over:

- Goedgekeurde combinaties van gelaatsscherming
- Juist gebruik en bevestiging van gelaatsschermen

Lees alle instructies voor gebruik en bewaar ze voor toekomstige raadpleging.

TE GEBRUIKEN BIJ/VOOR

Als 3M™ gelaatsschermen gebruikt worden als onderdeel van een goedgekeurd systeem, geven ze de drager extra impactbescherming voor het gezicht en de ogen, zowel van de voor- als de zijkant.

De 3M™ gelaatsschermen die in deze gebruikersinstructies genoemd worden, zijn compatibel voor gebruik met de 3M™ G500 hoofdset en het 3M™ V5 verbindingssysteem.

3M™ Heldere Vizieren voldoen aan de vereisten van EN166:2001, persoonlijke oogbescherming.

⚠ Bijzondere aandacht moet worden gevestigd op de waarschuwingen waar aangeduid.

⚠ LET OP

- Zorg altijd dat het complete product:
 - Geschikt is voor de toepassing;
 - Goed aansluit;
 - Gedragen wordt gedurende de volledige blootstellingstijd;
 - Vervangen wordt, indien nodig.
- Het juiste product, training en goed onderhoud zijn essentieel om de drager tegen gevaren te kunnen beschermen.
- Het niet naleven van alle instructies voor het gebruik van dit persoonlijke beschermingsmiddel en/of het niet correct dragen van het volledige product gedurende de volledige blootstellingstijd kan een negatief effect hebben op de gezondheid van de drager en kan leiden tot ernstige levensbedreigende ziekte of permanente invaliditeit.
- Volg de lokale wetgeving voor gebruik en geschiktheid, verwijs naar alle beschikbare informatie of neem contact op met een veiligheidsdeskundige of 3M vertegenwoordiger (zie adressen en telefoonnummers op meegeleverd boekje aan de binnenzijde).
- Controleer of het product compleet, onbeschadigd en correct gemonteerd is. Alle beschadigde en defecte onderdelen moeten voor gebruik worden vervangen door originele 3M onderdelen.
- Wanneer oogbescherming tegen hogesnelheidsdeeltjes over uw eigen bril wordt gedragen, kan dit impactenergie veroorzaken, wat een gevaar voor de drager kan vormen.
- Bepaalde chemicaliën kunnen deze producten beschadigen.

Neem contact op met 3M voor meer informatie.

Als er bescherming nodig is tegen hogesnelheidsdeeltjes bij extreme temperaturen, dan moet de geselecteerde oogbeschermer gemerkt zijn met de letter T direct na de inslagletter, bijv. FT, BT of AT.

Als de inslagletter niet gevolgd wordt door de letter T, dan mag de oogbeschermer uitsluitend gebruikt worden ter bescherming tegen hoge snelheidsdeeltjes op kamertemperatuur.

KEURINGEN

Deze producten voldoen aan de eisen van de EG Richtlijn 89/686/EEC (Persoonlijke Beschermings Richtlijn) en zijn dus CE gemerkt. Certificering onder Art. 10, EC Type-Examination, is vrijgegeven voor deze producten door: Finse Instituut voor Arbeid en Gezondheid (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finland (Notified Body nummer 0403).

CERTIFICERING

3M™ gelaatsschermen voldoen aan de volgende eisen:

Model	Europese norm	Schaal nummer	Optische klasse	Symbool	Toepassingsgebied	Mechanische kracht
5F-11	EN166:2001	2C-1.2	1	B	Hogesnelheidsdeeltjes	Medium impact
				3	Vloeistofspetter	
				8	Elektrische vlamboog bij kortsluiting	

Model	Europese norm	Schaal nummer	Optische klasse	Symbool	Toepassingsgebied	Mechanische kracht
5E-11	EN166:2001	5	1	B 3	Hogesnelheidsdeeltjes Vloeistofspetter	Medium impact

⚠ Als het gelaatsscherm en het frame niet allebei gemarkeerd zijn met hetzelfde symbool, is het laagste niveau van toepassing op de gehele gelaatsbescherming.

VOORBEREIDING VOOR HET GEBRUIK

Inspecteer het product vóór elk gebruik zorgvuldig. Vervang eventuele delen die tekenen van beschadiging vertonen zoals krassen of scheuren.

OPZETINSTRUCTIES

Zie afbeelding 1.




1. Opzetinstructies voor gelaatsschermen

MARKERING

Zie afbeelding 2 voor markeringen van het gelaatsscherm en frame


1. Fabrikant 2. CE-markering 3. Europese norm, toepassingsgebied en symbool voor klasse impactbescherming 4. Typeaanduiding van gelaatsscherm 5. Typeaanduiding van frame

NB: Andere wereldwijde markeringen (bijv. ANSI, CSA) kunnen aanwezig zijn. Neem voor meer informatie contact op met 3M.

 Productiedatum  Zie gebruiksaanwijzing  Waarschuwing

 Bewaartemperatuur  Maximale relatieve luchtvochtigheid

 Verpakking is niet geschikt voor contact met voeding.

 Afvalverwerking in overeenkomst met plaatselijke voorschriften

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Gelaatsscherm 5F-11

Polycarbonaat

Minimum dikte: 1,5mm

Gewicht: 138g

Coating: buitenkant - anti-mist, binnenkant - anti-mist

Polycarbonaat

Gelaatsscherm 5E-11

Polycarbonaat

Minimum dikte: 1,5mm

Gewicht: 140g

Tint: 5

Coating: buitenkant - anti-mist, binnenkant - anti-mist

REINIGINGSINSTRUCTIES

Het product moet regelmatig gereinigd worden met een zacht schoonmaakmiddel opgelost in warm water.

OPSLAG EN TRANSPORT

Bewaar het product niet in direct zonlicht of bij hoge temperaturen.

Als de helm niet gebruikt wordt, moet hij op een koele, donkere plaats opgeborgen worden, zodat het materiaal niet verouderd.

De aanbevolen maximale levensduur van het product is 5 jaar vanaf de productiedatum.

De originele verpakking is geschikt om het product binnen de Europese Gemeenschap te vervoeren.



3M™ Klara visir

Läs denna bruksanvisning tillsammans med ett passande 3M™ visirsystem där du hittar mer information om:

- Godkända visirkombinationer
- Korrekt användning och installation av visiren

Läs igenom hela bruksanvisningen och spara för framtida behov.

AVSEDD ANVÄNDNING

3M™ visir är utformade för att skydda användaren mot yttre påverkan på ögon och ansikte både framifrån och från sidan, förutsatt att de används tillsammans med ett godkänt system.

De 3M™ visir som nämns i bruksanvisningen är kompatibla och kan användas tillsammans med 3M™ G500 huvudställ eller 3M™ V5 visirhållare.

3M™ klara visir uppfyller kraven i SS-EN166:2001, Ögonskydd.

⚠ Varningsmeddelanden, där sådana visas, ska uppmärksammas noga.

⚠ VARNING

- Se till att produkten är:
 - Avpassad för användningen;
 - Korrekt tillpassad;
 - Använd under hela exponeringstiden;
 - Utbytt vid behov.
- Korrekt produktkval, utbildning, användning och underhåll är absolut nödvändigt för att produkten ska kunna skydda bäraren mot risker för slag.
- Underlåtelse att följa alla instruktioner vid användning av dessa personskyddsprodukter och/eller underlåtelse att bära produkten under hela exponeringstiden kan allvarigt skada användarens hälsa och leda till allvarig eller livshotande sjukdom eller permanenta skador.
- För lämplighet och korrekt användning ska lokala bestämmelser följas och den bifogade informationen studeras. Kontakta skyddsansvariga eller en representant från 3M (se de lokala kontaktuppgifterna).
- Kontrollera att utrustningen är komplett, oskadad och rätt sammansatt. Eventuella skadade eller felaktiga delar måste ersättas med originaldelar från 3M före användning.
- Skyddsglasögon som skyddar mot höghastighetspartiklar och som bärs över slipade glasögon, kan överföra slag och på så sätt innebära en fara för användaren.
- Vissa kemikalier kan skada dessa produkter.
Kontakta 3M för kompletterande information.
Om det krävs skydd mot höghastighetspartiklar vid extrema temperaturer så måste det valda ögonskyddet vara märkt med bokstaven T omedelbart efter slagfärdighetsbokstaven, dvs. FT, BT eller AT.
Om slagfärdighetsbokstaven inte följs av bokstaven T får ögonskyddet endast användas mot höghastighetspartiklar vid rumstemperatur.

GODKÄNNANDEN

Dessa produkter uppfyller kraven i EU-direktivet 89/686/EEC (direktivet för personlig skyddsutrustning) och är därför CE-märkta. Denna produkt uppfyller de grundläggande säkerhetskraven i artikel 10 och har undersökts av Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsingi, Finland (Anmälat organ nr 0403).

CERTIFIERING

3M™ visir uppfyller följande krav:

Modell	Europeisk standard	Gradnummer	Optisk klass	Symbol	Användningsområde	Mekanisk hållfasthet
5F-11	EN166:2001	2C-1.2	1	B	Höghastighetspartiklar	Slag med medelhög energi
				3	Vätskestänk	
				8	Ljusbåge vid kortslutning	

Modell	Europeisk standard	Gradnummer	Optisk klass	Symbol	Användningsområde	Mekanisk hållfasthet
5E-11	EN166:2001	5	1	B 3	Höghastighetspartiklar Vätskestänk	Slag med medelhög energi

⚠ Om visiret och ramen inte är märkta med samma symbol så gäller den lägsta skyddsnivån för hela ansiktsskyddet.

FÖRBEREDELSE

Kontrollera produkten noggrant före varje användningstillfälle. Delar som visar tecken på skador, såsom repor och sprickor, måste bytas ut.

TILLPASSNINGSIKTRUKTIONER

Se figur 1.

1. Monteringsanvisningar för visir

MÄRKNING

Se Figur 2. för information om markeringarna på visiret och ramen.

1. Tillverkare 2. CE-märkning 3. Europeisk standard, användningsområde och symbol för skydd mot påverkan 4. Visirets typbeteckning 5. Ramens typbeteckning

OBS! Annan global märkning (t.ex. ANSI eller CSA) kan finnas. Kontakta 3M för mer information.

Tillverkningsdatum Se bruksanvisningen. Varning

Lagringstemperatur Maximala relativa fuktighet

Förpackningen ska inte användas till förvaring av mat.

Kasserar i enlighet med lokala bestämmelser.

TEKNISK SPECIFIKATION

Visir 5F-11

Polykarbonat

Minsta tjocklek: 1,5mm

Vikt: 138g

Beläggning: Utsida - mot imma, insida - mot imma

Polykarbonat

Visir 5E-11

Polykarbonat

Minsta tjocklek: 1,5mm

Vikt: 140g

Färgton: 5

Beläggning: Utsida - mot imma, insida - mot imma

RENGÖRNING

Produkten bör rengöras regelbundet med ett mildt rengöringsmedel och varmt vatten.

FÖRVARING OCH TRANSPORT

Förvara inte produkten i direkt solljus eller vid höga temperaturer.

Förvara produkten i ett svalt och mörkt utrymme när den inte används så att materialet inte åldras.

Den maximala rekommenderade förvaringstiden för produkten är 5 år från tillverkningsdatumet

Förpackningarna till dessa produkter lämpar sig för att transportera produkterna inom EU-området.



3M™ Klart visir

Læs disse brugerinstruktioner i sammenhæng med det pågældende 3M™-bæresystem, hvor du vil finde yderligere oplysninger om:

- Godkendte kombinationer af ansigtsskærme
 - Korrekt brug og montering af ansigtsskærme
- Se alle instruktioner før brug og gem til fremtidig reference.

PÅTÆNKE ANVENDELSE

Når 3M™-ansigtsskærme bruges som del af et godkendt system, er de udviklet til at beskytte bæreren mod stød mod øjne og ansigt både forfra og fra siden.

3M™-ansigtsskærme, der omtales i denne brugervejledning, er kompatible med brug sammen med 3M™ G500-hovedsæt eller 3M™ V5-tilkoblingssystem.

3M™ Klart visir overholder kravene i EN166:2001, personlig øjenbeskyttelse.

⚠ Vær særlig opmærksom på advarselsklæringer der gives

⚠ ADVARSLER

- Sørg altid for at produktet er:
 - egnet til anvendelsen;
 - monteret korrekt;
 - Bæres under hele eksponeringstiden;
 - Udskiftes om nødvendigt.
- Korrekt valg, undervisning, brug og vedligeholdelse er alle vigtige faktorer, for at produktet kan beskytte brugeren mod slagpåvirkninger.
- Hvis ikke alle instrukser følges og/eller produktet ikke bæres hele tiden under arbejdets udførelse kan det medføre alvorlig eller livstruende sygdom eller permanent arbejdsdygtighed.
- For egnethed og korrekt brug, følg alle brugsanvisninger og de lokale myndighedsregler. Ved tvivlstilfælde, kontakt den sikkerhedsansvarlige eller 3M's lokale repræsentant.
- Check at udstyret er komplet, ubeskadiget og korrekt samlet. Enhver beskadiget eller defekt del skal udskiftes med originale 3M reservedele før brug.
- Sikkerhedsbriller mod højhastighedspartikler der bæres udenpå standard korrektionsbriller kan overføre anlagsenergi og udsætte bæreren for farer.
- Visse kemikalier kan beskadige disse produkter.

Kontakt 3M for yderligere information.

Hvis der kræves beskyttelse mod højhastighedspartikler med ekstreme temperaturer, skal den valgte øjenbeskyttelse mærkes med bogstavet T lige efter stødangivelsesbogstavet dvs. FT, BT eller AT.

Hvis stødangivelsesbogstavet ikke efterfølges af bogstavet T, må øjenbeskyttelsen kun bruges ved højhastighedspartikler ved rumtemperatur.

GODKENDELSE

Disse produkter opfylder de grundlæggende sikkerhedskrav i EU-direktivet 89/686/EØS og er CE- mærket i henhold hertil. Certificeret under artikel 10, EC type-eksamination. Dette er udført af Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 4 1aA, FIN-00250 Helsinki, Finland (Notified Body number 0403).

CERTIFICERING

3M™-ansigtsskærme overholder følgende krav:

Model	Europæisk standard	Skalanummer	Optisk klasse	Symbol	Anvendelsesområde	Mekanisk styrke
5F-11	EN166:2001	2C-1.2	1	B	Højhastighedspartikler	Medium anlagspåvirkning
				3	Flydende stænk	
				8	Lysbue ved kortslutning	

Model	Europæisk standard	Skalanummer	Optisk klasse	Symbol	Anvendelsesområde	Mekanisk styrke
5E-11	EN166:2001	5	1	B 3	Højhastighedspartikler Flydende stønk	Medium anslagspåvirkning

⚠ Hvis ansigtsskærmen og rammen ikke begge er mærket med det samme symbol, gælder det laveste niveau for hele ansigtsbeskyttelsen.

KLARGØRING TIL BRUG

Inspicer produktet omhyggeligt før hver brug. Udskift dele, der viser tegn på beskadigelse som ridser eller revner.

Tilpasningsinstruktioner

Se Figur 1.

1. Monteringsinstruktioner for ansigtsskærme




MÆRKNING

Se Figur 2, for ansigtsskærm- og rammemærkninger

1. Producent 2. CE-mærke 3. Europæisk standard, anvendelsesområde og symbol for anslags beskyttelsesklasse 4.

Typebetegnelse for ansigtsskærm 5. Typebetegnelse for ramme

BEMÆRK: Andre globale mærkninger (f.eks. ANSI, CSA) kan være til stede. Kontakt 3M for yderligere oplysninger.

 Fabrikationsdato  Se brugsanvisningen.  Advarsel

 Opbevaringstemperatur  Maksimal fugtighed ved opbevaring

 Emballagen er ikke egnet til fødevarer

 Bortskaf i henhold til lokale bestemmelser.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Ansigtsskærm 5F-11

Polykarbonat

Minimumstykkelse: 1,5mm

Vægt: 138g

Belægning: Udvendigt - anti-dug, indvendigt - anti-dug

Polykarbonat

Ansigtsskærm 5E-11

Polykarbonat

Minimumstykkelse: 1,5mm

Vægt: 140g

Toning: 5

Belægning: Udvendigt - anti-dug, indvendigt - anti-dug

RENGØRING

Dette produkt skal rengøres regelmæssigt med varmt vand med en mild opløsning af rengøringsmiddel.

OPBEVARING OG TRANSPORT

Produktet må ikke opbevares i direkte sollys eller ved høje temperaturer.

Når hjelmen ikke er i brug, skal den opbevares på et køligt, mørkt sted for at undgå ældning af materialet.

Produktets anbefalede opbevaringstid er 5 år fra fremstillingsdatoen

Den originale emballage er egnet til transport af produktet i hele Den Europæiske Union.

NO

3M™ Klare visirer

Les disse instruksjonene sammen med riktig 3M™ Ansiktsskjerm, hvor du vil finne mer informasjon om:

- Godkjente kombinasjoner med visirer.
- Riktig bruk og tilpasning av visirer.

Ta vare på alle instruksjoner for senere referanse.

BRUKSOMRÅDE

3M™ Visirer som del av et godkjent system for beskyttelse mot slag mot øyne og ansikt både forfra og fra siden.

3M™ Visirer som er nevnt i denne bruksanvisningen er kompatible med 3M™ G500 Ansiktsskjerm eller 3M™ V5 visirholder.

3M™ Klare visirer oppfyller kravene til EN 166:2001, Personlig øyebeskyttelse.

⚠ Det må vises særlig oppmerksomhet der advarsler forekommer.

⚠ ADVARSLER

- Vær alltid sikker på at produktet:
 - er egnet for oppgaven
 - er riktig tilpasset
 - blir brukt i hele eksponeringstiden
 - blir byttet ut når det er nødvendig
- Riktig valg av produkt og opplæring i bruk og vedlikehold er en forutsetning for at produktet skal beskytte brukeren mot gjenstander som kan treffe hodet.
- Ved ikke å følge alle instruksjoner og advarsler ved bruk av dette produktet, og/eller ved ikke å bruke produktet under hele eksponeringstiden, vil det kunne medføre helseskade, føre til alvorlig eller livstruende sykdom, eller kroniske lidelser.
- Dersom du har noen som helst tvil om produktets bruksområder i din arbeidssituasjon, anbefales det at du tar kontakt med verneleder, eller 3M.
- Kontroller at utstyret er komplett, uten skade og riktig montert. Enhver skadet del må byttes med originale reservedeler fra 3M.
- Øyebeskyttelse mot høyhastighetspartikler brukt over vanlige optiske briller vil kunne skade brukeren ved at energi overføres.
- Visse kjemikalier kan skade disse produktene.

Kontakt 3M for mer informasjon.

Hvis beskyttelse mot partikler i høy hastighet i utvidet temperaturområde er påkrevd, skal den valgte øyebeskyttelsen merkes med bokstaven T etter bokstaven som oppgir typen slag, f.eks. FT, BT eller AT.

Hvis bokstaven for type slag ikke er fulgt av bokstaven T, skal øyebeskyttelsen kun benyttes mot partikler med høy hastighet i romtemperatur.

GODKJENNINGER

Disse produktene oppfyller kravene i det europeiske direktivet 89/686/EEC (Personlig verneutstyr), og er CE-merket. Sertifisert under artikkel 10, EC type-eksaminasjon. Dette er utført av: Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finland (Akkreditert Sertifiseringsinstitutt nr. 0403).

SERTIFISERING

3M™ Visirer møter følgende krav:

Modell	Europeisk Standard	Skalanummer	Optisk klasse	Symbol	Bruksområde	Mekanisk styrke
5F-11	EN166:2001	2C-1.2	1	B	Partikler med høy hastighet	Slag med middels kraft
				3	Væskesprut	
				8	Elektrisk lysbue fra kortslutning	

Modell	Europeisk Standard	Skalanummer	Optisk klasse	Symbol	Bruksområde	Mekanisk styrke
5E-11	EN166:2001	5	1	B 3	Partikler med høy hastighet Væskesprut	Slag med middels kraft

 Hvis visiret og rammen ikke er merket med samme symbol, vil laveste nivå gjelde for hele ansiktsbeskyttelsen.

KLARGJØRING FØR BRUK

Undersøk produktet nøye før bruk. Erstatt alle deler som har fått skader, for eksempel riper eller sprekker.

TILPASNINGSIKSTRUKSJONER

Se figur. 1.







1. Tilpasningsinstruksjoner for visirer.

MERKING PÅ UTSTYRET

Se Fig. 2. for merking på visir og ramme.

1. Produsent 2. CE-merke 3. Europeisk standard, bruksområde og symbol for beskyttelsesklasse mot slag 4. Typebetegnelse for visir 5. Typebetegnelse for ramme

MERK: Andre globale markeringer (f.eks. ANSI eller CSA) kan være brukt. Ta kontakt med 3M for mer informasjon.

-  Produksjonsdato
-  Temperaturområde
-  Se instruksjonene for bruk.
-  Maksimal relativ luftfuktighet
-  Advarsel
-  Forpakning er ikke egnet for kontakt med matvarer.

 Avhendes i samsvar med lokale regler

TEKNISKE SPESIFIKASJONER

Visir 5F-11

Polykarbonat

Minimum tykkelse: 1,5mm

Vekt: 138 g

Dekke: Utside: Antidugg, Innside: Antidugg

Polykarbonat

Visir 5E-11

Polykarbonat

Minimum tykkelse: 1,5mm

Vekt: 140 g

Merkhetsgrad: 5

Dekke: Utside: Antidugg, Innside: Antidugg

RENGJØRING

Produktet bør rengjøres regelmessig med et mildt rengjøringsmiddel og varmt vann.

OPPBEVARING OG TRANSPORT

Produktet skal ikke oppbevares i direkte sollys eller ved høye temperaturer.

Når produktet ikke brukes, skal det oppbevares på et kjølig, mørkt sted for at materialet ikke skal eldes.

Anbefalt maksimal levetid for produktet er 5 år fra produksjonsdato.

Vi anbefaler å bruke originalforpakning ved transport.

FI

Kirkkaat 3M™-kasvosuojaimet

Lue nämä käyttöohjeet yhdessä seuraavia lisätietoja sisältävien asianmukaisen 3M™-kantojärjestelmän kanssa:

- Hyväksytyt kasvosuojaimyhdistelmät
 - Kasvosuojainten käyttö ja asennus
- Säästä kaikki käyttöohjeet tulevaa käyttöä varten.

KÄYTTÖTARKOITUS

3M™-kasvosuojaimet on suunniteltu suojaamaan käyttäjää silmiin ja kasvoihin edestä tai sivuilta kohdistuvilta iskuilta, kun niitä käytetään osana hyväksyttyä järjestelmää.

Tässä käyttöohjeessa mainittuja 3M™-kasvosuojaimia voidaan käyttää yhdessä 3M™ G500-päähineen tai 3M™ V5-liitäntäjärjestelmän kanssa.

Kirkkaat 3M™-kasvosuojaimet ovat henkilökohtaista silmiensuojausta koskevan standardin EN166:2001 mukaisia.

⚠ Kiinnitä erityistä huomiota suojaimeen liittyviin varoituksiin.

⚠ VAROITUKSET

- Varmista aina, että tuote:
 - Soveltuu kyseiseen työtehtävään;
 - Asetetaan oikein;
 - On käytössä koko työjakson ajan;
 - Vaihdataan tarvittaessa uuteen.
- Suojaimen oikea valinta, käyttökoulutus, käyttö ja asianmukainen huolto on välttämätöntä, jotta tuote suojaa käyttäjää iskujen aiheuttamilta tapaturmilta.
- Näiden henkilösuojaimien ohjeiden vastainen käyttö jaltai suojaimen käytön keskeyttäminen altistuksen aikana voi olla haitallista käyttäjän terveydelle, johtaa pysyvään sairastumiseen tai ruumiinvammaan.
- Varmista aina, että tuote sopii aiotuun käyttötarkoitukseen ja noudata voimassa olevia suojaimien käyttöä koskevia määräyksiä sekä tämän käyttöohjeen ohjeita. Kysy tarvittaessa lisätietoja Suomen 3M Oyn työsuojelutuoteosastolta.
- Varmista, että laite on täydellinen, oikein koottu ja vahingoittumaton. Kaikki vahingoittuneet tai vialliset osat on vaihdettava aikuperäisiin 3M-varaosin ennen käyttöä.
- Suurella nopeudella lentävillä hiukkasilla suojaavat silmänsuojaimet voivat tavallisten silmälasien päällä käytettäessä välittää iskuja ja aiheuttaa siten riskin käyttäjälle.
- Jotkin kemikaalit saattavat vaurioittaa näitä tuotteita.
Ota yhteyttä Suomen 3M Oyn tarvittasi lisätietoja.
Jos suojaus nopeita hiukkasia vastaan äänilämpötiloissa on tarpeen, valitussa silmäsuojaimessa on oltava T-kirjainmerkintä välittömästi iskusuojausmerkinnän jälkeen (esim. FT, BT tai AT).
Jos T-kirjaimen perässä ei ole iskusuojausmerkintää, silmäsuojainta voidaan käyttää nopeita hiukkasia vastaan vain huoneenlämmössä.

HYVÄKSYNNÄT

Nämä tuotteet täyttävät Euroopan yhteisön direktiivin 89/686/ETY (henkilösuojaindirektiivi) vaatimukset ja niissä on tämän osoituksena CE-merkki. Direktiivin artiklan 10 ETY-tyyppilyhäväksynnän mukaisen sertifiointin on antanut Työterveystietokeskus (FIOH), Topelluksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki (ilmoitettu laitos nro 0403).

SERTIFIointi

3M™-kasvosuojaimet noudattavat seuraavia vaatimuksia:

Malli	Eurooppalainen standardi	Asteikkonumero	Optinen luokka	Symboli	Käyttöalue	Mekaaninen kestävyys
5F-11	EN166:2001	2C-1.2	1	B	Nopeat hiukkaset	Keskienerginen isku
				3	Nesteroiskeet	
				8	Oikosulun aiheuttama valokaari	

Malli	Eurooppalainen standardi	Asteikkon umero	Optinen luokka	Symboli	Käyttöalue	Mekaaninen kestävyys
5E-11	EN166:2001	5	1	B 3	Nopeat hiukkaset Nesteroiskeet	Keskienerginen isku

⚠ Ellei kasvosuojaimessa ja kehkyksessä ole molemmissa samaa tunnusta, alempi taso pätee kyseiselle kasvosuojainjärjestelmälle.

KÄYTÖN VALMISTELUT

Tarkasta tuote huolellisesti ennen jokaista käyttöä. Vaihda osat, joissa näkyy vaurioita, kuten naarmuja tai halkeamia.

KÄYTTÖOHJEET

Kts. kuva 1.

1. Kasvosuojainten asennusohjeet




MERKINNÄT

Katso kasvosuojaimen ja kehkyksen merkintöjä kuvasta 2.

1. Valmistaja 2. CE-merkintä 3. Eurooppalainen standardi, käyttöalue ja iskusuojaluokan tunnus 4. Kasvosuojaimen

tyyppimerkintä 5. Kehkyksen tyyppimerkintä

HUOMAUTUS: Tuotteissa saatiaa olla muita kansainvälisiä merkintöjä (esim. ANSI ja CSA). Lisätietoja saat 3M:ltä.

 Valmistuspäivä  Lue käyttöohje.  Varoitus

 Varastotilan lämpötila-alue  Varastotilan suuri suhteellinen kosteus

 Pakkaus ei sovellu kontaktiin elintarvikkeiden kanssa.

 Hävitettävä paikallisten määräysten mukaisesti.

TEKNISET TIEDOT

Kasvosuojain 5F-11

Polykarbonaatti

Vähimmäispaksuus: 1,5mm

Paino: 138g

Pinnointe: Ulkopuoli – huurtumaton; sisäpuoli – huurtumaton

Polykarbonaatti

Kasvosuojain 5E-11

Polykarbonaatti

Vähimmäispaksuus: 1,5mm

Paino: 140g

Tummuus: 5

Pinnointe: Ulkopuoli – huurtumaton; sisäpuoli – huurtumaton

PUHDISTUSOHJEET

Tuote on puhdistettava säännöllisesti miedolla puhdistusaineella ja lämpimällä vedellä.

SÄILYTYS ja KULJETUS

Älä säilytä tuotetta suorassa auringonpaisteessa tai korkeissa lämpötiloissa.

Kun tuotetta ei käytetä, sitä on säilytettävä viileässä ja pimeässä paikassa, jotta materiaali ei vanhene.

Tuotteen suositeltu enimmäisvarastointiaika on 5 vuotta valmistuspäivämäärästä.

Tuote voidaan kuljettaa alkuperäisessä pakkauksessaan kaikissa Euroopan unionin jäsenvaltioissa.

PT

Viseiras de protecção transparentes 3M™

Leia estas instruções do utilizador com o Sistema portador 3M™ adequado, onde irá encontrar mais informações sobre:

- Combinações aprovadas de viseiras de protecção
- Utilização e colocação adequadas das viseiras de protecção

Leia todas as instruções de utilização e guarde-as para referência futura.

USO PREVISTO

As viseiras de protecção 3M™ quando são utilizadas como parte de um sistema aprovado são concebidas para proteger o utilizador de impactos frontais e laterais nos olhos e no rosto.

As viseiras de protecção 3M™ referidas nestas instruções do utilizador são compatíveis para serem utilizadas com o Conjunto para a cabeça 3M™ G500 ou Sistema de ligação 3M™ V5.

As Viseiras de protecção transparentes 3M™ devem respeitar os requisitos da norma EN166:2001, Protecção ocular pessoal.

⚠ Deverá ser dada particular atenção às frases de Avisos (quando existam).

⚠ AVISOS

- Assegure-se sempre que o produto é:

- o indicado para o trabalho;
- se ajusta correctamente;
- utilizado durante todo o tempo de exposição;
- substituído sempre que necessário.

- Para garantir que o produto ajuda a proteger o utilizador contra impactos perigosos, é essencial proceder a uma selecção, formação e utilização correctas, bem como efectuar a manutenção adequada.

- A falha em seguir todas as instruções de utilização destes produtos de protecção pessoal e / ou a incapacidade para usar correctamente o produto durante todos os períodos de exposição podem prejudicar a saúde do utilizador e levar a doenças graves, fatais ou a invalidez permanente.

- Para uso apropriado e adequado, siga as regras locais, veja todas as informações fornecidas ou contacte um especialista em segurança e higiene no trabalho ou contacte o serviço técnico do departamento de Produtos de Protecção Pessoal da 3M (telefone 21 313 45 00).

- Verifique se o equipamento está completo, não danificado e correctamente embalado. Quaisquer partes danificadas ou defeituosas devem ser substituídas por partes sobresselentes originais da 3M antes da utilização.

- Protecção ocular contra partículas a alta velocidade, usada por cima de óculos oftálmicos, podem transmitir a energia do impacto, criando um risco para o utilizador.

- Certos químicos podem causar danos a estes produtos.

Contacte a 3M para informação adicional.

Se for necessária protecção contra partículas em alta velocidade a temperaturas extremas, o protector ocular seleccionado deve ser assinalado com a letra "T", imediatamente após a letra de impacto (FT, BT ou AT).

Se a letra de impacto não for seguida pela da T, o protector ocular deve ser utilizado apenas contra partículas em alta velocidade, à temperatura ambiente.

APROVAÇÕES

Estes produtos cumprem os requisitos da Directiva 89/686/CEE (Directiva de Equipamento de Protecção Pessoal) da Comunidade Europeia, possuindo marcação CE. A Certificação segundo o Artigo 10, Exame Tipo EC, foi emitida para estes produtos pela Instituto Finlandês de Saúde Ocupacional (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finlândia (Organismo notificado número 0403).

CERTIFICAÇÃO

As viseiras de protecção 3M™ cumprem os seguintes requisitos:

Modelo	Norma europeia	Número de Escala	Classe óptica	Símbolo	Aplicação	Resistência mecânica
5F-11	EN166:2001	2C-1.2	1	B	Partículas a alta velocidade	Impacto de média energia
				3	Salpicos líquidos	
				8	Arco eléctrico do curto-circuito	

Modelo	Norma europeia	Número de Escala	Classe óptica	Símbolo	Aplicação	Resistência mecânica
5E-11	EN166:2001	5	1	B 3	Partículas a alta velocidade Salpicos líquidos	Impacto de média energia

⚠ Se a viseira de protecção e a armação não possuírem o mesmo símbolo, aplica-se o nível mais baixo à protecção facial completa.

PREPARAÇÃO PARA USO

Inspeccione cuidadosamente o produto antes de o utilizar. Substitua quaisquer peças que apresentem sinais de danos, como riscos ou fendas.

INSTRUÇÕES DE AJUSTE

Ver figura 1.

1. Instruções de colocação para viseiras de protecção.

MARCAÇÃO

Consulte a Figura 2. para as marcações na viseira de protecção e armação.

1. Fabricante 2. Marcação CE 3. Norma europeia, aplicação e símbolo para classe de protecção de impacto 4. Designação do tipo de viseira de protecção 5. Designação do tipo de armação

NOTA: Podem estar presentes outras marcações globais (ANSI, CSA). Para mais informações, contacte a 3M.

Data de Fabrico Ver instruções de uso Aviso

Limites de temperatura Humidade relativa máxima

Embalagem não adequada para contacto com alimentos.

Elimine de acordo com os regulamentos locais

ESPECIFICAÇÃO TÉCNICA

Viseira de protecção 5F-11

Polycarbonato

Espessura mínima: 1,5mm

Peso: 138g

Revestimento: Exterior - Anti-embaciamento, Interior - Anti-embaciamento

Polycarbonato

Viseira de protecção 5E-11

Polycarbonato

Espessura mínima: 1,5mm

Peso: 140g

Sombra: 5

Revestimento: Exterior - Anti-embaciamento, Interior - Anti-embaciamento

INSTRUÇÕES DE LIMPEZA

O produto deve ser limpo regularmente com uma solução de detergente suave diluído em água morna.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

Não guarde o produto num local exposto a luz solar directa ou temperaturas elevadas.

Quando não estiver a ser usado, deve ficar guardado num local fresco e escuro para evitar o envelhecimento do material.

O prazo de validade máximo recomendado do produto é de 5 anos a partir da data de fabrico.

A embalagem original é adequada para transportar o produto na União Europeia.



Διαφανείς Προσωπίδες 3M™

Διαβάστε αυτές τις οδηγίες χρήσης σε συνδυασμό με τις επιπρόσθετες πληροφορίες που θα βρείτε στο αντίστοιχο σύστημα φορέα της 3M™, όπου θα βρείτε πληροφορίες για:

- Εγκυκλιμμένοι συνδυασμοί προσωπίδων
 - Σωστή χρήση και τοποθέτηση των προσωπίδων
- Δείτε όλες τις οδηγίες χρήσης και φυλλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.

ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Όταν οι προσωπίδες της 3M™ χρησιμοποιούνται ως μέρος ενός εγκυκλιμμένου συστήματος, σχεδιάζονται για την προστασία του χρήστη από κρούσεις στα μάτια και στο πρόσωπο, από εμπρός και από το πλάι.

Οι Προσωπίδες της 3M™ που αναφέρονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης είναι συμβατές για χρήση με το Κάλυμμα Κεφαλής 3M™ G500 ή το Σύστημα Σύνδεσης 3M™ V5.

3M™ Οι Διαφανείς Προσωπίδες πληρούν τις απαιτήσεις EN166:2001, Ατομική Προστασία Ματιών.

⚠️ Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί σε δηλώσεις προειδοποίησης, όταν επισημαιοποιούνται

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Να είστε πάντα σίγουροι ότι το προϊόν:
 - Είναι κατάλληλο για την χρήση που το χρειάζεστε
 - Εφαρμοσμένο σωστά
 - Φοριέται καθ'όλη τη διάρκεια της έκθεσης
 - Αντικαθίσταται όταν είναι απαραίτητο.
- Η σωστή επιλογή, εκπαίδευση, χρήση και κατάλληλη συντήρηση είναι απαραίτητα, προκειμένου το προϊόν να προστατεύει το χρήστη από τους κινδύνους λόγω κρούσεων.
- Η αποτυχία να ακολουθηθούν όλες οι οδηγίες για τη χρήση αυτών των προϊόντων προσωπικής προστασίας ή/και η αποτυχία να φορεθεί κατάλληλα το πλήρες προϊόν κατά τη διάρκεια όλων των περιόδων έκθεσης, μπορούν να έχουν επιπτώσεις στην υγεία του χρήστη, ασθένεια ή και μόνιμη ανικανότητα.
- Εάν έχετε οποιοδήποτε αμφιβολίες για την καταλληλότητα του προϊόντος για την εργασία που κάνετε, θα πρέπει να συμβουλευτείτε έναν ιατρό εργασίας ή καλέστε το τμήμα της 3M Hellas.
- Ελέγξτε ότι το σύστημα είναι ολοκληρωμένο, χωρίς ζημιές και σωστά συναρμολογημένο. Οποιαδήποτε μέρη έχουν υποστεί βλάβη πρέπει να αντικατασταθούν με γνήσια ανταλλακτικά 3M Hellas.
- Υαλιά προστασίας ενάντια σε σωματίδια υψηλής ταχύτητας που φοριούνται πέρα από τα τυποποιημένα οφθαλμολογικά υαλιά, μπορούν να μεταβιβάσουν την ενέργεια του κύτους και να γίνουν επικίνδυνα για τον χρήστη.
- Αυτά τα προϊόντα μπορεί να υποστούν ζημία από συγκεκριμένες χημικές ουσίες.
 - Επικοινωνήστε με την 3M για περισσότερες πληροφορίες
 - Εάν απαιτείται προστασία από σωματίδια που εκτοξεύονται με υψηλή ταχύτητα σε ακραίες συνθήκες θερμοκρασίας, τα υαλιά προστασίας ματιών που θα επιλεγούν θα πρέπει να φέρουν την σήμανση T αμέσως μετά το γράμμα που υποδεικνύει τον τύπο κρούσης, δηλ. FT, BT ή AT.
 - Εάν το γράμμα που υποδεικνύει τον τύπο κρούσης δεν ακολουθείται από το γράμμα T, τα υαλιά προστασίας ματιών θα χρησιμοποιηθούν μόνο για την προστασία από σωματίδια υψηλής ταχύτητας σε θερμοκρασία δωματίου.

ΕΓΚΡΙΣΕΙΣ

Τα προϊόντα αυτά είναι πιστοποιημένα σύμφωνα με τις Βασικές Απαιτήσεις Ασφαλείας της Ευρωπαϊκής Οδηγίας 89/686/EEC και φέρουν επομένως τη σήμανση CE. Πιστοποιήσεις σύμφωνα με το Άρθρο 10, EC Type-Examination έχουν εκδοθεί για αυτά τα προϊόντα από το Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Torveluksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finland (Notified Body number 0403).

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗ

Οι Προσωπίδες της 3M™ πληρούν τις ακόλουθες απαιτήσεις:

Μοντέλο	Ευρωπαϊκό Πρότυπο	Αριθμός κλιμακίας	Οπτική Κλάση	Σύμβολο	Πεδίο χρήσης	Μηχανική Αντοχή
5F-11	EN166:2001	2C-1.2	1	B	Σωματίδια υψηλής ταχύτητας	Κρούση μεσαίας έντασης
				3	Πιτσιλίσματα υγρών	
				8	Ηλεκτρικό τόξο από βραχυκύκλωμα	

Μοντέλο	Ευρωπαϊκό Πρότυπο	Αριθμός κλίμακας	Οπτική Κλάση	Σύμβολο	Πεδίο χρήσης	Μηχανική Αντοχή
5E-11	EN166:2001	5	1	B 3	Σωματίδια υψηλής ταχύτητας Πτισίλισματα υγρών	Κρούση μεσαίας έντασης

⚠ Εάν η προσωπίδα και το πλαίσιο δεν επισημαίνονται με το ίδιο σύμβολο, το χαμηλότερο επίπεδο ισχύει για ολόκληρο το προστατευτικό προσωπείο.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ

Να επιθεωρείτε το προϊόν σχολαστικά πριν από κάθε χρήση. Να αντικαθιστάτε όσα εξαρτήματα εμφανίζουν σημάδια φθοράς, όπως γρατσουνιές ή ρωγμές.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Βλέπε Εικόνα 1.

1. Οδηγίες τοποθέτησης για προσωπίδες

ΣΗΜΑΝΣΗ

Βλ. Εικόνα 2, για τις επισημάνσεις της προσωπίδας και του πλαισίου.

1. Κατασκευαστής 2. Σήμανση CE 3. Ευρωπαϊκό πρότυπο, πεδίο χρήσης και σύμβολο για κλάση προστασίας από κρούσεις 4.

Προσδιορισμός τύπου προσωπίδας 5. Προσδιορισμός τύπου πλαισίου

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ενόχεται να υπάρχουν και άλλες διεθνείς επισημάνσεις (π.χ. ANSI, CSA). Για περισσότερες πληροφορίες επικοινωνήστε με την 3M.



Ημερομηνία Κατασκευής



Δείτε τις Οδηγίες Χρήσεως.



Προειδοποίηση



Διαβάθμιση Θερμοκρασίας



Ανώτατη Σχετική Υγρασία



Η συσκευασία δεν είναι κατάλληλη για επαφή με τροφές.



Να απορρίπτεται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Προσωπίδα 5F-11

Πολυκαρβονικά

Ελάχιστο Πάχος: 1,5mm

Βάρος: 138g

Επικάλυψη: Εξωτερικά - Αντιθαμβωτικό, Εσωτερικά - Αντιθαμβωτικό

Πολυκαρβονικά

Προσωπίδα 5E-11

Πολυκαρβονικά

Ελάχιστο Πάχος: 1,5mm

Βάρος: 140g

Σκίαστρο: 5

Επικάλυψη: Εξωτερικά - Αντιθαμβωτικό, Εσωτερικά - Αντιθαμβωτικό

ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ

Το προϊόν θα πρέπει να καθαρίζεται τακτικά, με τη χρήση ήπιου διαλύματος καθαριστικού σε ζεστό νερό.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Να μην αποθηκεύετε το προϊόν σε άμεσο ηλιακό φως ή σε υψηλές θερμοκρασίες.

Όταν δεν χρησιμοποιείται, θα πρέπει να αποθηκεύεται σε δροσερό, σκοτεινό γυαρι, για να αποφευχθεί η φθορά του υλικού.

Η συνιστώμενη μέγιστη διάρκεια ζωής του προϊόντος είναι 5 έτη από την ημερομηνία κατασκευής.

Η αρχική συσκευασία είναι κατάλληλη για μεταφορά σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

PL

Przeoczyste osłony twarzy 3M™

Prosimy przeczytać niniejszą instrukcję w połączeniu z instrukcją obsługi odpowiedniego systemu nośnikowego 3M™, w której znajdują się dodatkowe informacje na temat:

- zatwierdzonych zestawów z osłonami twarzy
 - właściwego użytkownika i dopasowywania osłon twarzy.
- Zapoznaj się ze wszystkimi instrukcjami i zachowaj je do dalszego wykorzystania.

WŁAŚCIWE UŻYCIĘ

Podczas użytkowania jako część zatwierzonego systemu, osłony twarzy 3M™ zapewniają użytkownikowi ochronę twarzy i oczu przed uderzeniami, zarówno z przodu, jak i z boku.

Omawiane w niniejszej instrukcji osłony twarzy 3M™ są kompatybilne z zestawem nagłowym 3M™ G500 lub systemem połączeniowym 3M™ V5.

Przeoczyste osłony twarzy 3M™ spełniają wymagania normy EN166:2001 – Indywidualna ochrona oczu.

⚠ Należy zwrócić szczególną uwagę na ostrzeżenia.

⚠ OSTRZEŻENIA

- Należy zawsze upewnić się, że produkt jest:
 - Odpowiednio dobrany do występującego zagrożenia;
 - Właściwie dopasowany;
 - Noszony przez cały czas narażenia;
 - Wymieniany gdy zajdzie taka potrzeba.
- Właściwą ochronę przed uderzeniami zapewni odpowiedni dobór produktu, przeszkolenie użytkownika w zakresie obsługi produktu oraz właściwe użytkowanie i konserwacja produktu.
- Nie przestrzeganie wszystkich instrukcji użytkowania tych środków ochrony indywidualnej i / lub nieprawidłowe noszenie kompletnego produktu podczas całego okresu narażenia na działanie czynnika szkodliwego może negatywnie wpłynąć na zdrowie użytkownika, doprowadzić do chorób zagrażających zdrowiu lub życiu lub przyczynić się do trwałego kalectwa.
- Dla właściwego użytkowania produktów należy przestrzegać lokalne przepisy, stosować się do informacji zawartych w instrukcjach, w przypadku jakichkolwiek wątpliwości należy skontaktować się z pracownikiem działu BHP lub przedstawicielem 3M.
- Sprawdź czy sprzęt jest kompletny, nieuszkodzony, prawidłowo skompletowany. Części uszkodzone lub wadliwe należy wymienić przed użyciem sprzętu.
- Ochronniki wzroku noszone przed uderzeniami cząstek o dużej prędkości na okularach korekcyjnych mogą przenosić energię uderzenia, powodując zagrożenie dla użytkownika.
- Pewne substancje chemiczne mogą spowodować uszkodzenie tych produktów.
W celu uzyskania dodatkowych informacji skontaktuj się z 3M.
- Jeżeli wymagana jest ochrona przed uderzeniami cząstek o dużej prędkości w skrajnych temperaturach, wybrana osłona oczu powinna być oznaczona literą T bezpośrednio za literą oznaczającą stopień ochrony przed uderzeniami, tj. FT, BT lub AT. Jeżeli po literze oznaczającej stopień ochrony przed uderzeniami nie następuje litera T, danej osłony oczu należy używać wyłącznie do ochrony przed uderzeniami cząstek o dużej prędkości w środowisku o temperaturze pokojowej.

ZATWIERDZENIA

Ten produkt spełnia Podstawowe Wymogi Bezpieczeństwa zawarte w Dyrektywie Europejskiej 89/686/EEC (Dyrektywa Środków Ochrony Indywidualnej) i jest oznaczony znakiem CE. Produkt ten jest certyfikowany zgodnie z wymaganiami zawartymi w Artykule 10, certyfikat oceny typu WE został wydany przez: Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finlandia (jednostka notyfikowana nr 0403).

CERTYFIKACJA

Osłony twarzy 3M™ spełniają następujące wymagania:

Model	Norma europejska	Nr skali	Klasa optyczna	Symbol	Zakres użycia	Wytrzymałość mechaniczna
5F-11	EN166:2001	2C-1.2	1	B	Cząstki o dużej prędkości	Uderzenia o średniej energii
				3	Rozbryzgi cieczy	
				8	Łuk powstały podczas zwarcia elektrycznego	

Model	Norma europejska	Nr skali	Klasa optyczna	Symbol	Zakres użycia	Wytrzymałość mechaniczna
5E-11	EN166:2001	5	1	B 3	Cząstki o dużej prędkości Rozbryzgi cieczy	Uderzenia o średniej energii

⚠ Jeżeli osłona twarzy i oprawka nie są oznaczone takim samym symbolem, dla całego tworzonego przez nie ochronnika twarzy należy złożyć najniższy poziom ochrony.

PRZYGOTOWANIE PRZED UŻYCIEM

Przed każdym użyciem produkt należy dobrze obejrzeć. Wszelkie części, na których widoczne są oznaki użycia, np. zarysowania lub pęknięcia, należy wymienić.

INSTRUKCJA DOPASOWANIA

Patrz rys. 1.

1. Instrukcja montażu osłony twarzy

OZNACZENIA

Oznaczenia osłony twarzy i oprawki znajdują się na rys. 2.

1. Producent 2. Znak CE 3. Norma europejska, zakres użycia oraz symbol klasy ochrony przed uderzeniem 4. Oznaczenie typu osłony twarzy 5. Oznaczenie typu oprawki

UWAGA: na produkcie mogą znajdować się innego rodzaju międzynarodowe oznaczenia (np. ANSI, CSA). W celu uzyskania dodatkowych informacji prosimy o kontakt z 3M.



Data produkcji



Zapoznaj się z instrukcjami użytkownika.



Ostrzeżenie



Zakres temperatur



Maksymalna wilgotność względna



Opakowanie nie nadaje się do kontaktu z żywnością.



Produkt należy zutilizować zgodnie z lokalnymi przepisami

SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Osłona twarzy 5F-11

Poliwęglan

Grubość minimalna: 1,5mm

Waga: 138g

Powłoka: zewnętrzna – odporna na zaparowania, wewnętrzna – odporna na zaparowania

Poliwęglan

Osłona twarzy 5E-11

Poliwęglan

Grubość minimalna: 1,5mm

Waga: 140g

Stopień przyciemnienia: 5

Powłoka: zewnętrzna – odporna na zaparowania, wewnętrzna – odporna na zaparowania

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE CZYSZCZENIA

Produkt należy regularnie czyścić za pomocą roztworu ciepłej wody z łagodnym detergentem.

PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

Produktu nie należy przechowywać w miejscach bezpośrednio nasłonecznionych ani w wysokiej temperaturze.

Jeżeli produkt nie jest używany należy go przechowywać w chłodnym i ciemnym miejscu, aby zapobiec starzeniu się materiału.

Zalecany maksymalny okres przechowywania produktu wynosi 5 lat od daty produkcji.

Originalne opakowanie produktu jest odpowiednie do jego transportowania na terenie UE.



3M™ víztiszta arcvédő

Kérjük, olvassa el figyelmesen a megfelelő 3M™ csatlakozórendszerrel kapcsolatos használati utasításokat, ahol a következő kiegészítő információk állnak rendelkezésre:

- Arcvédők minősített kombinációi
 - Az arcvédő megfelelő használata és felhelyezése
- Az összes utasítást/leírást őrizzze meg a későbbi hivatkozás céljára!

ALKALMAZHATÓSÁG

A minősített rendszer részeként használt 3M™ arcvédők úgy lettek kialakítva, hogy a viselő szemét és arcát megvédjék az előlű- vagy oldalsó irányból érkező becsapódásokkal szemben.

A jelen használati utasításban szereplő 3M™ arcvédők kompatibilisek a 3M™ G500 típusú fejrészsel vagy a 3M™ V5 típusú csatlakozórendszerrel.

A 3M™ víztiszta arcvédő megfelel az EN 166:2001 szabvány (Személyi szemvédő eszközök) követelményeinek.

⚠ Kérjük, fordítson kiemelt figyelmet a használati útmutató "Figyelem" részében leírtakra.

⚠ FIGYELEM!

- Minden esetben győződjön meg arról, hogy a termék:
 - alkalmas a feladatra;
 - megfelelően illeszkedik;
 - a munka teljes ideje alatt viselik;
 - amikor szükséges, kicserélik.
 - A megfelelő kiválasztás, oktatás, használat és a megfelelő karbantartás elengedhetetlenek ahhoz, hogy a termék megfelelő védelmet nyújtson viselőjének a külső behatásokkal szemben.
 - A termékek használatára vonatkozó bármely utasítás be nem tartása, és/vagy az egyéni védőeszköz viselésének elmulasztása az expozíció teljes ideje alatt káros hatással lehet a viselő egészségére, súlyos betegség vagy tartós munkaképtelenséget okozhat.
 - A megfelelő és szabályszerű használatnál kapcsolatban kövesse a helyi előírásokat, illetve az útmutatóban leírtakat, konzultáljon a helyi 3M képviselővel! (A címeket és telefonszámokat ebben az útmutatóban találja.)
 - Ellenőrizze, hogy a készüléket helyesen szerelte össze, és minden alkatrésze sérülésmentes! Bármelyik hibás vagy sérült elemet csak eredeti 3M alkatrészsel szabad kicserélni.
 - A szemvédők - a hagyományos látásjavító szemüveggel történő együttes viselés során - a nagy sebességű részecskék becsapódásakor továbbíthatják az energiat, így sérülést okozhatnak a viselőnek.
 - Bizonyos vegyi anyagok károsíthatják ezeket a termékeket.
- Amennyiben további információra van szüksége, kérjük, lépjen kapcsolatba a 3M helyi képviselővel!
- Ha szükséges a nagy sebességű részecskék elleni védelem szélsőséges hőmérsékleteken, akkor a választott szemvédő eszközön egy T betű jelenik meg közvetlenül a mechanikai védelmet jelölő betű után, pl. FT, BT vagy AT.
- Ha a mechanikai védelmet jelölő betűt nem követi a T betű, akkor a szemvédő eszköz csak szobahőmérsékleten használható a nagy sebességű részecskék ellen.

MINŐSÍTÉSEK

Ezek a termékek megfelelnek a 89/686/EGK irányelv egyéni védőeszközökre vonatkozó előírásainak, és így CE jelöléssel rendelkeznek. A termékek az Európai Direktíva 10-es cikkelye szerinti típusvizsgálattal rendelkeznek, melyet a következő bejelentett szervezet vizsgált: Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finnország (azonosítószám: 0403).

TANÚSÍTVÁNY

A 3M™ arcvédők megfelelnek az alábbi követelményeknek:

Típus	Európai szabvány	Skála-szám	Optikai osztály	Jelölés	Felhasználási terület	Mechanikai szilárdság
5F-11	EN166:2001	2C-1.2	1	B	Nagy sebességű részecskék	Közepes energiájú becsapódás
				3	Folyadék-fröccsenés	
				8	Rövidzárlat okozta villamos ív	

Typus	Európai szabvány	Skála-szám	Optikai osztály	Jelölés	Felhasználási terület	Mechanikai szilárdság
5E-11	EN166:2001	5	1	B 3	Nagy sebességű részecskék Folyadék-fröccsenés	Közepes energiájú becsapódás

⚠ Ha az arcvédő és a keret nem ugyanazzal a szimbóllummal van megjelölve, akkor a teljes arcvédő eszközre az alacsonyabb védelmi szint vonatkozik.

A HASZNÁLAT ELŐKÉSZÍTÉSE

Használat előtt mindig szemrevételezze alaposan a terméket. Cseréljen ki minden olyan részt, mely sérülés, például karcolás vagy repedés jelét mutatja!

ILLESZTÉS

Lásd 1. ábra.

1. Osszeszerelési útmutató arcvédőkhöz

JELÖLÉSEK

Az arcvédő és a keret jelöléseit lásd a 2. ábrán.

1. Gyártó 2. CE jelölés 3. Európai szabvány, felhasználási terület, és a becsapódás elleni védelem osztályának jelölése 4. Arcvédő típusjelölése 5. Keret típusjelölése

MEGJEGYZÉS: Egyéb globális jelölések (pl. ANSI, CSA) jelen lehetnek. További információkért, kérjük, lépjen kapcsolatba a 3M helyi képviselőivel!



Gyártás dátuma



Tárolási hőmérséklet



A csomagolás nem alkalmas élelmiszerekkel való érintkezésre.



Lásd a használati utasítást!



Maximális relatív páratartalom

⚠ Figyelem!

ⓘ A helyi szabályzásoknak megfelelően semmisítse meg!

MŰSZAKI SPECIFIKÁCIÓ

Arcvédő 5F-11

Polikarbonát

Minimális vastagság: 1,5mm

Súly: 138g

Bevonat: Kívül – páramentes, Belül – páramentes

Polikarbonát

Arcvédő 5E-11

Polikarbonát

Minimális vastagság: 1,5mm

Súly: 140g

Sötétségi fokozat: 5

Bevonat: Kívül – páramentes, Belül – páramentes

TISZTÍTÁS

A terméket rendszeres időközönként, enyhe mosószeres meleg vízzel tisztítsa.

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

Ne tárolja a terméket közvetlen napfénynek és magas hőmérsékleteknek kitéve !

Használaton kívül tárolja a terméket hűvös, sötét helyen, hogy megelőzhető legyen az anyag öregedése.

A termék javasolt maximális tárolási élettartama a gyártás időpontjától számítva 5 év.

A termék eredeti csomagolása alkalmas az Európai Unió területén történő szállításra.



3M™ Číré obličejové štíty

Prčtčt t, prosím, tyto pokyny pro uživatele ve spojení s příslušným nosným systémem 3M™, kde najdete dodatečné informace:

- Schválené kombinace obličejových štítů
- Správné používání a připevňování obličejových štítů

Prčtčt t si všechny návody k použití a uložte je pro případ budoucí potřeby.

ÚČEL POUŽITÍ

3M™ Obličejové štíty, když se používají jako součást schváleného systému, jsou konstruovány k ochraně očí a obličeje uživatele proti nárazům, jak zepředu, tak ze strany.

3M™ Obličejové štíty uvedené v tomto návodu pro uživatele jsou kompatibilní pro použití s náhlavním příslušenstvím 3M™ G500 nebo systémovým propojením 3M™ V5.

Číré obličejové štíty 3M™ splňují požadavky směrnice EN166:2001 pro osobní ochranu zraku.

⚠ Zvláštní pozornost je třeba věnovat výstražným nápisům, pokud jsou uvedeny.

⚠ UPOZORNĚNÍ

• Vždy se ujistěte, že kompletní výrobek je:

- vhodný pro danou aplikaci;
- správně nasazen;
- nošen po celou dobu expozice;
- vyměněn, když je potřeba.

• Pouze při správném výběru produktu, zaškolení, používání a odpovídající údržbě produktu může být uživatel chráněn před rizikem úrazu.

• Nedodržování návodu k použití těchto osobních ochranných prostředků jako celku, příp. nesprávné používání výrobku jako celku vždy po dobu expozice může mít nepříznivý vliv na zdraví uživatele, vést k vážnému či životu nebezpečnému onemocnění či trvalé invaliditě.

• Pro správné používání ochranných prostředků se počte o místních hygienických předpisech, pečlivě studujte veškeré dostupné informace nebo kontaktujte zástupce 3M, odborníka na bezpečnost práce (viz. kontaktní údaje).

• Zkontrolujte, je-li ochranný prostředek kompletní, nepoškozený a správně sestavený. Všechny poškozené nebo nefunkční části je před dalším použitím potřeba nahradit novými originálními díly 3M.

• Ochrana očí před vysokorychlostními částicemi nošenými přes standardní dioptrické brýle mohou přenést nárazovou energii a ohrozit pak uživatele.

• Určité chemické látky mohou způsobit poškození těchto produktů.

Další informace si vyžádejte u společnosti 3M.

Pokud je vyžadována ochrana proti rychlým částicím při extrémních teplotách, měla by být zvolena ochrana očí označena písmenem T hned za písmenem označení nárazu, tj. FT, BT nebo AT.

Pokud za písmenem označení nárazu není písmeno T, musí být ochrana očí používána pouze proti rychlým částicím při pokojové teplotě.

SCHVÁLENÍ

Tyto produkty splňují základní bezpečnostní požadavky podle směrnice 89/686/EEC (nařízení o osobních ochranných prostředcích) a jsou označeny symbolem CE. Výrobek byl certifikován podle Článku 10, EC o Typové zkoušce zkušebnou Finský institut bezpečnosti práce (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finland (notifikovaný orgán č. 0403).

CERTIFIKACE

Obličejové štíty 3M™ splňují následující požadavky:

Model	Evropská norma	Číslo stupně ochrany	Optická třída	Symbol	Oblast použití	Mechanická síla
5F-11	EN166:2001	2C-1.2	1	B	Vysokorychlostní částice	Náraz se střední energií
				3	Rozstřik kapaliny	
				8	Obloukový zkrat	

Model	Evropská norma	Číslo stupně ochrany	Optická třída	Symbol	Oblast použití	Mechanická síla
5E-11	EN166:2001	5	1	B 3	Vysokorychlostní částice Rozstřík kapaliny	Náraz se střední energií

 Pokud není obličejový štít a rám označen stejným symbolem, vztahuje se na kompletní ochranu obličeje nejnižší úroveň.

PŘÍPRAVA K POUŽITÍ

Před každým použitím produkt pečlivě zkontrolujte. Vyměřte části, které jeví známky poškození, jako jsou skrábance nebo praskliny.

POKYNY PRO NASAZENÍ

Viz obr. 1.

1. Pokyny k připevnění obličejových štítů

ZNAČENÍ

Označení obličejových štítů a rámu viz obrázek 2.

1. Výrobce 2. Označení CE 3. Evropský standard, oblast použití a symbol třídy ochrany proti nárazu 4. Označení typu obličejové masky 5. Označení typu rámu

POZNÁMKA: Mohou se vyskytovat jiná obecná označení (např. ANSI, CSA). Více informací získáte od společnosti 3M.



Datum výroby



Pročtěte si prosím příložený návod k použití.



Varování



Teplota



Maximální relativní vlhkost



Obal není vhodný pro kontakt s potravinami.



Zlikvidujte v souladu s platnými místními předpisy.

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Obličejový štít 5F-11

Polykarbonát

Minimální tloušťka: 1,5mm

Hmotnost: 138g

Povrchová úprava: vnější - proti zamřžování, vnitřní - proti zamřžování

Polykarbonát

Obličejový štít 5E-11

Polykarbonát

Minimální tloušťka: 1,5mm

Hmotnost: 140g

Odstín: 5

Povrchová úprava: vnější - proti zamřžování, vnitřní - proti zamřžování

INSTRUKCE PRO ČIŠTĚNÍ

Produkt pravidelně čistěte pomocí jemného roztoku saponátu v teplé vodě.

SKLADOVÁNÍ A PŘEPRVA

Neskladujte produkt na přímém slunečním světle ani při vysokých teplotách.

Když produkt nepoužíváte, uložte jej na chladném, tmavém místě, aby se materiál neopotřeboval.

Doporučená délka životnosti produktu je 5 let od data výroby.

Originální balení je vhodné k přepravě v rámci celého Evropského hospodářského společenství.



Priehľadné ochranné štíty 3M™

Tento návod na použitie si prečítajte spoločne s pokynmi k príslušnému držiaku 3M™, kde nájdete ďalšie informácie týkajúce sa týchto oblastí:

- Schválené kombinácie ochranných štítov
 - Správne používanie a nasadenie ochranných štítov
- Celý návod na použitie si prečítajte a uchovajte pre prípad ďalšej potreby.

PLÁNOVANÉ POUŽITIE

Keď sa 3M™ ochranné štíty používajú ako súčasť schváleného systému, chránia používateľa pred zasiahnutím očí a tváre z prednej a bočnej strany.

3M™ ochranné štíty uvedené v tomto návode na použitie sú kompatibilné s hlavovým príslušenstvom 3M™ G500 a držiakom 3M™ V5.

Priehľadné ochranné štíty 3M™ spĺňajú požiadavky normy EN 166:2001 – Osobné prostriedky na ochranu očí.

⚠ Zvýšenú pozornosť venujte upozorneniam, pri ktorých je výstražný symbol.

⚠ UPOZORNENIA

- Pred použitím sa vždy uistite, či je výrobok:
 - vhodný pre zamýšľané použitie;
 - správne nasadený;
 - používaný počas celej doby, kedy ste vystavený nebezpečnému prostrediu;
 - nahradený novým, ak je to potrebné.
 - Správny výber, školenie, použitie a náležitá údržba sú nevyhnutné pre adekvátnu ochranu užívateľa voči nárazom.
 - Nerešpektovanie pokynov o správnom používaní osobných ochranných pracovných prostriedkov, respektíve ich nesprávna aplikácia v čase, keď je užívateľ vystavený škodlivému prostrediu, môže mať nepriaznivý dopad na jeho zdravie, zapríčiniť život ohrozujúce ochorenie, alebo viesť k trvalej invalidite.
 - V záujme vhodného a správneho použitia, dodržiavajte miestne nariadenia, využite všetky dostupné informácie, alebo kontaktujte miestne zastúpenie 3M (Vajnorská 142, 831 04 Bratislava, www.3Moopp.sk, innovation.sk@mmin.com, 02/49 105 211).
 - Skontrolujte prístroj, či je kompletný, či nie je poškodený, či je správne zostavený. Poškodené alebo chybné časti musia byť nahradené originálnymi 3M náhradnými dielmi ešte pred použitím.
 - Ochranné okuliare poskytujú ochranu voči rýchlo letiacim časticami. Pokiaľ sú nasadené na dioptrické okuliare, môžu preniesť energiu nárazu, a tým spôsobiť riziko pre užívateľa.
 - Určité chemické látky môžu poškodiť tieto výrobky.
Pre viac informácií, kontaktujte prosím miestne zastúpenie 3M.
- Ak chcete vybraný chránič očí používať na ochranu pred rýchlo sa pohybujúcimi časticami pri extrémnych teplotách, musí byť označený písmenom T, ktoré nasleduje po písmene označujúcom náraz (tzn. FT, BT alebo AT).
- Ak za písmenom označujúcim náraz nasleduje písmeno I, chránič očí môžete používať len na ochranu pred rýchlo sa pohybujúcimi časticami pri izbovej teplote.

SCHVÁLENIA

Výrobky spĺňajú požiadavky nariadenia Európskeho spoločenstva č 89/686/EEC (Nariadenie o osobných ochranných pracovných prostriedkoch) a majú značenie CE. Certifikáciu podľa článku 10, EC typová skúška, vydal: Fínsky inštitút pre ochranu zdravia pri práci (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Fínsko (autorizovaná skúšobňa číslo 0403).

CERTIFIKÁCIA

3M™ ochranné štíty spĺňajú nasledujúce požiadavky:

Model	Európska norma	Referenčné číslo	Optická trieda	Symbol	Oblasť použitia	Mechanická pevnosť
5F-11	EN166:2001	2C-1.2	1	B	Rýchlo sa pohybujúce častice	Stredná energia nárazu
				3	Ošpliechanie kvapalinami	
				8	Skrat elektrického oblúka	

Model	Európska norma	Referenčné číslo	Optická trieda	Symbol	Oblasť použitia	Mechanická pevnosť
5E-11	EN166:2001	5	1	B 3	Rýchlo sa pohybuje častice Ošplechanie kvapalinami	Stredná energia nárazu

⚠ Ak nie je ochranný štít a rám označený rovnakým symbolom, celému chrániču tváre je priradená najnižšia úroveň.

PRÍPRAVA NA POUŽITIE

Pred každým použitím výrobok dôkladne skontrolujte. Vymeňte všetky časti, ktoré vykazujú znaky poškodenia (napríklad škrabance alebo praskliny).

POKYNY NA NASADENIE

Pozri obrázok 1.

1. Návod na nasadenie ochranných štítov

ZNAČENIA NA VÝROBKU

Označenia ochranného štítu a rámu nájdete na obrázku 2..

1. Výrobca 2. Označenie CE 3. Európska norma, oblasť použitia a symbol triedy ochrany pred nárazmi 4. Typové označenie ochranného štítu 5. Typové označenie rámu

POZNÁMKA: Môžu byť uvedené aj ďalšie globálne označenia (napr. ANSI, CSA). Ďalšie informácie vám poskytne spoločnosť 3M.



Dátum výroby



Vid' návod na použitie.

⚠ Varovanie



Teplotné rozpätie



Maximálna relatívna vlhkosť



Obaly nie sú vhodné pre styk s potravinami.



Likvidujte v súlade s miestnymi nariadeniami.

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Ochranný štít 5F-11

Polykarbonát

Minimálna hrúbka: 1,5mm

Hmotnosť: 138g

Povrchová vrstva: vonkajšia – proti zahmlievaniu, vnútorná – proti zahmlievaniu

Polykarbonát

Ochranný štít 5E-11

Polykarbonát

Minimálna hrúbka: 1,5mm

Hmotnosť: 140g

Odtieň: 5

Povrchová vrstva: vonkajšia – proti zahmlievaniu, vnútorná – proti zahmlievaniu

POKYNY NA ČISTENIE

Výrobok pravidelne čistite jemným čistiacim prostriedkom a teplou vodou.

SKLADOVANIE A PREPRAVA

Výrobok neskladujte na priamom svetle ani pri vysokých teplotách.

Ak výrobok nepoužívate, uskladnite ho na chladnom a tmavom mieste, aby ste zabránili starnutiu materiálu.

Odporúčaný maximálny čas skladovania tohto výrobku je 5 rokov odo dňa výroby.

Na prenos zariadenia v rámci celej Európskej únie je vhodné originálne balenie od výrobcu.

SI

3M™ Prozorni vizir za obraz

Prosimo, da ta navodila preberete skupaj z ustreznim nosilnim sistemom 3M™, kjer boste našli dodatne informacije o:

- Odobrenih kombinacijh zaščite za obraz
- Ustrezni rabi in namestitvi zaščite za obraz

Poglejte vsa navodila za uporabo in jih shranite za bodoče reference.

NAMEN UPORABE

Zaščita za obraz 3M™, ki jo uporabite kot del odobrenega sistema, je namenjena zaščiti osebe pred udarci v oči in obraz od spredaj in s strani.

Zaščito za obraz 3M™, omenjeno v teh navodilih za uporabo, lahko uporabite skupaj z naglavno opremo 3M™ G500 ali s povezovalnim sistemom 3M™ V5.

3M™ prozorna zaščita za obraz ustreza zahtevam standarda SIST EN166:2002, Osebno varovanje oči.

⚠ Bodite posebej pozorni na opozorila, kjer je to nakazano.

⚠ OPOZORILA

- Vedno se prepričajte, da je celoten izdelek:

- primeren za uporabo;
- pravilno nameščen;
- nošen skozi celoten čas izpostavljenosti;
- zamenjan, kot so trki.

- Pravilna izbira, usposabljanje, uporaba in vzdrževanje izdelka so ključni elementi za zaščito osebe, ki nosi varovalno opremo, pred nevarnostmi, kot so trki.

- V primeru, da ne upoštevate vseh navodil za uporabo te osebne varovalne opreme in/ali ne nosite zaščite skozi celoten čas izpostavljenosti nevarnosti, lahko pride do resnih učinkov na vaše zdravje, kar lahko vodi do hudih ali življenjsko nevarnih obolenj ali do trajne nezmožnosti.

- Za ustreznost in pravilno uporabo sledite lokalnim predpisom, upoštevajte vse dane informacije ali kontaktirajte varnostnega strokovnjaka ali vaše lokalno 3M predstavništvo (3M (East) AG, Podružnica v Ljubljani, Cesta v Gorice 8, 1000 Ljubljana, tel.: 01 2003 630, faks: 01 2003 666, e-pošta: innovation.si@mmm.com).

- Preverite, če je naprava cela, nepoškodovana in pravilno sestavljena. Kakršni koli poškodovani ali okvarjeni deli se morajo pred ponovno uporabo nadomestiti z originalnimi 3M rezervnimi deli.

- Očala, ki ščitijo pred delci visokih hitrosti in jih uporabnik nosi preko korekcijskih očal, lahko prenesejo moč udarca in tako poškodujejo uporabnika.

- Nekatere kemikalije lahko poškodujejo te izdelke.

Za dodatne informacije kontaktirajte 3M.

Če je potrebna zaščita pred visokohitrosnimi delci pri ekstremnih temperaturah, mora biti izbrana zaščita za oči označena s črko T takoj za črko, ki označuje udarec, t.j. FT, BT ali AT.

Če črki, ki označuje udarec, ne sledi črka T, smete zaščito za oči uporabiti samo pred visokohitrosnimi delci pri sobni temperaturi.

ODOBRITVE

Ti izdelki so v skladu z zahtevami European Community Directive 89/686/EEC (direktiva o osebni varovalni opremi) in so zato označeni s CE. Certifikat pod člankom 10, EC Type-Examination, je bil izdan za te izdelke s strani Finski inštitut za varovanje zdravja pri delu (FIOH), Topeluksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finska (števila priglasenega organa 0403).

CERTIFIKACIJA

3M™ zaščita za obraz ustreza naslednjim zahtevam:

Model	Evropski standard	Številka ravni	Optični razred	Simbol	Območje uporabe	Mehanska odpornost
5F-11	EN166:2001	2C-1.2	1	B	Visokohitrosni delci	Srednjeenergijski udarec
				3	Pijusk	
				8	Električne iskre zaradi kratkega stika	

Model	Evropski standard	Številka ravni	Optični razred	Simbol	Območje uporabe	Mehanska odpornost
5E-11	EN166:2001	5	1	B 3	Visokohitrostni delci Pljusk	Srednjeenergijski udarec

 Če zaščita za obraz in okvir nista označena z istim simbolom, se najnižja raven nanaša na zaščito celotnega obraza.

PRIPRAVA ZA UPORABO

Pred uporabo dobro pregledajte izdelek. Zamenjajte dele, na katerih opazite poškodbe, kot so praske ali razpoke.

NAVODILA ZA PRILEGANJE

Glejte sliko 1.

1. Navodila za pritrditvev zaščite za obraz

OZNAKE

Glejte sliko 2. za oznake okvirja in zaščite za obraz.

1. Proizvajalec 2. Oznaka CE 3. Evropski standard, področje uporabe in simbol za razred zaščite pred trki 4. Oznaka vrste zaščite za obraz 5. Oznaka vrste okvirja

OPOMBA: Prisotne so lahko tudi druge globalne oznake (npr. ANSI, CSA). Za več informacij se obrnite na 3M.



Datum proizvodnje



Glejte navodila za uporabo.

 Opozorilo



Temperaturni razpon



Maksimalna relativna vlaga



Pakiranje ni primerno, da pride v kontakt s hrano.



Odstranite v skladu z lokalno zakonodajo.

TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

Zaščita za obraz 5F-11

Polikarbonat

Najmanjša debelina: 1,5mm

Teža: 138g

Prevelka: zunanost - proti zameglevanju, notranjost - proti zameglevanju

Polikarbonat

Zaščita za obraz 5E-11

Polikarbonat

Najmanjša debelina: 1,5mm

Teža: 140g

Senčnik: 5

Prevelka: zunanost - proti zameglevanju, notranjost - proti zameglevanju

NAVODILA ZA ČIŠČENJE

Izdelek redno čistite z blago raztopino detergenta in tople vode.

SHRANJEVANJE IN PRENAŠANJE

Ne shranjujte izdelka na neposredni sončni svetlobi ali pri visokih temperaturah.

Kadar izdelka ne uporabljate, ga hranite na hladnem in temnem mestu ter tako preprečite staranje materiala.

Prporočena najdaljša skladiščna življenjska doba izdelka je 5 let od datuma proizvodnje.

Originalna embalaža je primerna za prenašanje izdelka po Evropski uniji.

3M™ מסכות שקופות

יש לקרוא ההוראות שימוש אלה בשילוב עם מערכת הנושא המתאימה של 3M™ שם מופיע מידע נוסף לגבי:

- שילובים מאושרים של מסכות
- שימוש והתאמה נאותים של מסכות
- עיון בכל ההוראות לשימוש ושומר אותן להתייחסות בהמשך.

מטרות השימוש

3M™ כאשר משתמשים במסכות חלקי מערכת מאושרת, הן מיועדות להגן על המשתמש מפני חבטות בעיניים ובפנים, הן מהחזית והן מהצד.
3M™ מסכות הנזכרות בהוראות שימוש אלה מתאימות לשימוש בשילוב עם ערכת הראש G500 3M™ או מערכת החיבור 3M™ V50.
3M™ מסכות שקופות עומדות בדרישות התקן EN166:2001, הגנת עיניים.
⚠ תשומת לב מיוחדת נדרשת לאזהרות השונות היכן שמצויין.

⚠ אזהרות

- יש לוודא תמיד כי המוצר השלם הינו:
- מתאים ליישום המיועד;
- מורכב כראוי;
- ללבש לכל אורך החשיפה;
- מוחלף בעת האורך.
- חינוי להבטיח בחירה, הדרכה, שימוש ותחזוקה נאותים כדי שהמוצר יסייע בהגנה על המשתמש מפני סיכוני פגיעה פיזית.
- אי מילוי ההוראות אלו או אי לבישה נכונה של המוצר במשך זמן העבודה, יכולים לפגוע בבריאות העובד, לגרום מחלות קשות או נזק תמידית.
- להתאמה ולשימוש נכונים יש למלא אחר תקנות מקומיות. לעיון בכל המידע המסופק או לפנות אל מומחה בטיחות/נציג 3M.
- 3M ישיאל מדינת היהודים 91 הרצליה טל - 09-9615000
- יש לבדוק שהציוד שלם, לא פגום ומורכב בצורה נכונה. יש להחליף כל חלק פגום בחלקי חילוף מקוריים של 3M לפני השימוש.
- משקיפ מגן כנגד חלקיקים בעלי מהירות גבוהה הנלבשים מעל משקפיים אופטיים, יכולים להעביר עזזועים ולהוות סכנה ללובש.
- כימיקלים מסוימים עלולים להזיק למוצרים אלה.
- צור קשר עם 3M למידע נוסף
- אם נדרשת הגנה מפני חלקיקים במהירות גבוהה ובטמפרטורה קיצונית, מגן העיניים שנבחר חייב להיות מסומן באת 2 מייד אחרי האות המציינת את רמת החבטה, z' א FT, BT או AT.
- אם האות T אינה מופיעה אחרי האות המציינת את רמת החבטה, יש להשתמש במגן העיניים אך ורק נגד חלקיקים במהירות גבוהה בטמפרטורת החדר.

אישורים

מוצרים אלה עומדים בדרישות של הנחיות הקהילה האירופית EEC/89/686 (הנחיות ליצוד הגנה אישי) ולפיכך נשאי אישור CE. למוצרים אלו ניתנו אישורים לפי סעיף 10, בדיקת סוג EC, על-ידי Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), (Notified Body number 0403) (Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finland).

אישורים

מסכות 3M™ עומדות בדרישות הבאות:

דגם	תקן אירופאי	מספר סקלה	סיווג אופטי	סמל	תחום השימוש	חוזק מכני
5F-11	EN166:2001	2C-1.2	1	B	חלקיקים במהירות גבוהה	חבטות באנרגיה בינונית
				3	התזת נוזלים	
				8	קשת חשמלית במקרה של קצר	

דגם	תקן אירופאי	מספר סקלה	סיווג אופטי	סמל	תחום השימוש	חוזק מכני
5E-11	EN166:2001	5	1	B	חלקיקים במהירות גבוהה	חבטות באנרגיה בינונית
				3	התזת נוזלים	

⚠ אם המסכה והמסגרת אינן מסומנות באותו סמל, רמת ההגנה הישימה למגן הפנים השלם היא הנמוכה מביניהם.








הכנה לשימוש

בדוק את המוצר בזהירות לפני כל שימוש. החלף כל חלק בו נראים סימני נזק כגון שריטות או סדקים.

הוראות התאמה

ראה אזור 1.
1. הוראות התאמה למסכות

סימון

ר' אזור 2, לסימוני המסכה והמסגרת.
1. היצור 2. סימן CE. תקן אירופי, תחום השימוש וסמל המציין את סיווג ההגנה מפני חבטות 4. הגדרת סיווג המסכה 5. הגדרת סיווג המסגרת
הערה: סימונים גלובליים אחרים (כגון ANSI, CSA) עשויים להיות קיימים. למידע נוסף, פנה לחברת 3M.
 אזהרה
 ראה הוראות למשתמש
 לחות יחסית מרבית
 האריזה אינה מתאימה לשימוש בתעשיית המזון
 תאריך הייצור
 טווח טמפרטורות
 השלך לאשפה בהתאם לתקנות המקומיות

מפרט טכני

מסכה 5F-11
פוליקרבונט
עובי מינימלי: 1.5 מ"מ
משקל: 138 גרם.
ציפוי: חיצוני - נוגד-ערפול, פנימי - נוגד-ערפול
פוליקרבונט
מסכה 5E-11
פוליקרבונט
עובי מינימלי: 1.5 מ"מ
משקל: 140 גרם.
גוון מיסוך: 5
ציפוי: חיצוני - נוגד-ערפול, פנימי - נוגד-ערפול

הוראות ניקוי

יש לנקות את המוצר בקביעות באמצעות תמיסה עדינה של דטרגנט במים חמים.

אחסון והובלה

אין לאחסן את המוצר באור שמש ישיר או בטמפרטורות גבוהות.
כאשר המוצר אינו בשימוש, יש לאחסנו במקום קריר ואפל כדי למנוע את התבלות החומר.
אורך חיי המדף המרבי המומלץ של המוצר הוא 5 שנים מתאריך הייצור.
האריזה המקורית מתאימה להובלת המוצר ברחבי האיחוד האירופי.



3M™ läbipaistvad visiirid

Palun lugege need kasutusjuhised läbi koos vastavate 3M™ kandesüsteemi juhistega, kust leiate lisateavet järgmise kohta:

- Visiiride heakskiidetud kombinatsioonid
- Visiiride nõuetekohane kasutus ja kinnitus

Tutvu kõigi juhistega püsivaks kasutamiseks ja säilitamiseks.

SIHTOTSTARVE

3M™ visiiride kasutamisel heakskiidetud süsteemi osana on need mõeldud kandja silmade ja näo kaitsmiseks löökide vastu nii eest kui ka külgedelt.

Nendes kasutusjuhistes kirjeldatud 3M™ visiirid sobivad kasutamiseks peakattega 3M™ G500 või ühendussüsteemiga 3M™ V5.

3M™ läbipaistvad visiirid vastavad standardi EN 166:2001 (isiklikud silmakaitsevahendid) nõuetele.

⚠ Erilist tähelepanu tuleb pöörata ettenäidatud hoiatusteadele.

HOIATUSED

- Veenduge alati, et toode oleks:
 - Kasutuskõlblik;
 - Korralikult paigale asetatud;
 - Kantud kogu ohutsoonis viibimise ajal
 - Vajadusel välja vahetatud.
- Toote õige valik, kasutamise koolitus, kasutamine ja õige hooldus on ülilülised, et kaitsa toote kandjat löökide eest.
- Kui ei järgita kõiki nende isikukaitsevahendite kohta käivaid juhendeid ja/või kui ei kanta kogu toodet kogu ohtlikus alas viibimise jooksul, võib see kandja tervisele ebasoodsalt mõjuda, viia tõsise või eluohtliku haiguseni või jääva vigastuseni.
- Korrektsaks ja sobilikuks kasutuseks järgige kohalike määruseid, jälgige etteantud informatsiooni või kontakteeruge ohutusprofessionaaliga/3M Eesti.
- Kontrollige, et aparaat on lõpuni valmis, kahjustamata ja korralikult kokku pandud. Kõik kahjustatud või defektseid osad tuleb enne kasutamist asendada originaalsete 3M varuosadega.
- Kandes suurel kiirusel liikuvate osakeste vastu kasutatavaid silmakaitsevahendit tavaliste prillide peal, võivad need energiat edasi kanda, ohustades seejärel kandjat.
- Teatud kemikaalid võivad neid tooteid kahjustada.
Lisainformatsiooni saamiseks võtke ühendust 3M Eesti esindusega.
Kui on vajalik kaitse kiiresti liikuvate osakeste vastu äärmuslikel temperatuuridel, peaks valitud silmakaitsevahend olema märgistatud tähega T, mis järgneb vahetult loogitähisele, nt FT, BT või AT.
Kui loogitähisele tähte T ei järgne, tuleb silmakaitsevahendit kasutada kaitseks kiiresti liikuvate osakeste eest ainult toatemperatuuril.

TUNNUSTUSED

Need tooted rahuldavad Euroopa Ühenduse Direktiivi 89/686/EEC (Isikukaitse Seadmete Direktiivi) nõudeid ja on niivisi CE märgitud. Sertifikaadi vastavalt Artiklile 10, EC Tüübi-Hindamisele on nende toodete jaoks välja andnud Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finland (Teatav rühma number 0403).

VASTAVUS

3M™ visiirid vastavad järgmistele nõuetele:

Mudel	Euroopa standard	Skaalanumber	Optiline klass	Sümbol	Kasutusala	Mehaaniline tugevus
5F-11	EN166:2001	2C-1.2	1	B	Suure kiirusega osakesed	Keskmine energia mõju
				3	Vedelikupritsmed	
				8	Lühike elektrikaar	

Mudel	Euroopa standard	Skaalanumber	Optiline klass	Sümbol	Kasutusala	Mehaaniline tugevus
5E-11	EN166:2001	5	1	B 3	Suure kiirusega osakesed Vedelikuprintsmed	Keskmine energia mõju

 Kui visiidir ja raam ei ole sama sümboliga märgitud, kehtib kogu näokaitse süsteemile madalaim kaitsetase.

ETTEVALMISTUS KASUTAMISEKS

Vaadake toode enne igat kasutust hooliga üle. Asendage mis tahes osad, millel märkate kahjustuse tunnuseid, nagu kriimud ja mörad.

KASUTUSJUHE

Vaadake joonist 1.

1. Visiiride kinnitamise juhised

MÄRGISTUS

Teavet visiiri ja raami tähistuse kohta leiate jooniselt 2.

1. Tootja 2. CE-tähistus 3. Euroopa standard, kasutusala ja löögi kaitseklassi tähis 4. Visiiri tüübitähistus 5. Raami tüübitähistus
MARKÜS. Toodetel võivad olla ka muud rahvusvahelised märgised (nt. ANSI, CSA). Lisateabe saamiseks võtke ühendust 3M-iga.



Tootiskuupäev



Temperatuurivahemik



Vaata kasutusjuhendit.



Maksimaalne Suhteline Niiskus

 Hoiatus!

 Vältige pakendi kokkupuudet toiduga.



Kõrvaldage kasutuselt vastavalt kohalikele eeskirjadele.

TEHNILISED ANDMED

Visiir 5F-11

Polükarbonaat

Minimaalne paksus: 1,5mm

Kaal: 138g

Kattekiht: väliskülg – mittehigistuv, sisekülg – mittehigistuv

Polükarbonaat

Visiir 5E-11

Polükarbonaat

Minimaalne paksus: 1,5mm

Kaal: 140g

Tumedus: 5

Kattekiht: väliskülg – mittehigistuv, sisekülg – mittehigistuv

PUHASTUSJUHE

Toodet tuleb regulaarselt puhastada soojas vees lahustatud õrnatoimelise puhastusvahendiga.

LADUSTAMINE JA TRANSPORT

Ärge hoidke toodet otsese päikesevalguse või kõrge temperatuuri käes.

Kui toode pole kasutusel, tuleb seda hoida jahedas, pimedas kohas, et takistada materjali vananemist.

Toote maksimaalne soovitatav kõlblikusaeg on 5 aastat alates valmistamise kuupäevast.

Originaalpakend on sobiv toote transportimiseks läbi Euroopa Liidu.

LV

3M™ caurspīdīgi sejas aizsargi

Lūdžam, izlasiet lietotāja instrukcijas, kas attiecas uz atbilstošu 3M™ nesējsistēmu, kurās atradīsiet papildinformāciju par:

- Apstiprinātie sejas aizsargu komplekti
- Pareizu sejas aizsargu lietošanu un uzstādīšanu

Lūdžam izlasīt visas lietošanas instrukcijas un saglabāiet tās turpmākai uzziņai.

IZMANTOŠANAS MĒRĶIS

3M™ sejas aizsargi, lietojot tos kā apstiprinātas sistēmas sastāvdaļu, ir veidoti, lai aizsargātu lietotāja acis un seju gan no priekšas, gan no sāniem.

3M™ sejas aizsargi, kas minēti šajā lietotāja instrukcijā, ir savietojami lietošanai ar 3M™ G500 galvas aizsarga komplektu vai 3M™ V5 savienošanas sistēmu.

3M™ caurspīdīgie sejas aizsargi atbilst standartam EN 166:2001, Individuālā acu aizsardzība, prasībām.

⚠ Ipaša uzmanība jāpievērš brīdinājuma paziņojumiem, kur tie ir norādīti.

⚠ BRĪDINĀJUMI

- Vienmēr pārbaudiet, vai nokomplektēts produkts ir:

- Piemērots darbam;
- Pareizi uzvilkti;
- Lietots visu laiku atrodoties bīstamajā vidē;
- Nomainīts pret jaunu, ja radušies bojājumi.

- Lai palīdzētu aizsargāt lietotāju no trieciena riskiem, būtiski ir nodrošināt pareizu izvēli, apmācību, izmantošanu un atbilstošu apkopi.

- Šajā instrukcijā doto norādījumu neievērošana un/vai aizsarīdzekļa nelietošana visā darba laikā var nelabvēlīgi ietekmēt lietotāja veselību, izraisīt īslaicīgu vai pilnīgu darba nespēju.

- Piemērota produkta izvēli un pareizu lietošanu veiciet saskaņā ar vietējo likumdošanu, atsaucieties uz visu saņemto informāciju vai sazinieties ar darba drošības speciālistu/3M pārstāvi: 3M Latvija SIA, K.Ulmaņa gatve 5, Rīga, LV-1004, Latvija, tālr.:+371 67 066 120.

- Pārbaudiet, vai aparāts ir pilnīgs, nebojāts un pareizi nokomplektēts. Jebkuras bojātas vai nepilnīgas daļas jāaizvieto ar oriģinālajam 3M rezerves daļām pirms lietošanas.

- Acu aizsargierīces, kas paredzētas aizsardzībai pret ātri lidojošām daļiņām, lietojot kopā ar optiskajām brillēm var pārmest triecienu uz optiskajām brillēm, tādējādi pakļaujot lietotāju riskam.

- Atsevišķas ķīmiskas vielas var izraisīt šī izstrādājuma bojājumus.

Papildus informācijai vērsties pie 3M.

Ja ir nepieciešama aizsardzība pret lielā ātrumā lidojošām daļiņām pie max vai min ieteicamās produkta ekspluatācijas temperatūras, izvēlētajam acu aizsargam marķējumā pēc trieciena izturības burtiem, piem., FT, BT vai AT jābūt norādītam burtam "T".

Ja trieciena izturības burtam neseko burts "T", acu aizsargu pret lielā ātrumā lidojošām daļiņām drīkst lietot tikai istabas temperatūrā.

APSTIPRINĀJUMI


Sertificēti atbilstoši ES direktīvas 89/686/EEC prasībām un marķēti ar CE marķējuma zīmi. Sertifikātu, saskaņā ar EC tipa pārbaudes 10.punktu šiem produktiem izdevusi Somijas Aroda veselības institūts (Finnish Institute of Occupational Health), Topelikuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Somija (autorizētās institūcijas kods: 0403).

SERTIFIKĀCIJA

3M™ sejas aizsargi atbilst šādām prasībām:

Modelis	Eiropas standarts	Skalas numurs	Optiskā klase	Simbols	Lietošanas sfēra	Mehāniskā izturība
5F-11	EN166:2001	2C-1.2	1	B	Lielā ātruma daļiņas	Vidējs enerģijas trieciens
				3	Šķidrumu šakatas	
				8	Elektriskas dzirselles no issavienojuma	

Modelis	Eiropas standarts	Skalas numurs	Optiskā klase	Simbols	Lietošanas sfēra	Mehāniskā izturība
5E-11	EN166:2001	5	1	B 3	Liela ātruma daļiņas Šķidrumu šļakatas	Vidējs enerģijas trieciens

 Ja sejas aizsargs un rāmis nav marķēti ar vienu un to pašu simbolu, kopējam sejas aizsargam piemērojams zemākais līmenis.

SAGATAVOŠANA LIETOŠANAI

Pirms katras lietošanas kārtīgi pārbaudiet izstrādājumu. Nomainiet detaļas, kuras ir bojātas, saskrāpētas vai saplaisājušas.

UZVILKŠANAS INSTRUKCIJAS

Skatīt 1. attēlu.







1. Sejas aizsargu uzstādīšanas instrukcijas

MARKĒJUMS

Skatīt 2. attēlu: sejas aizsarga un rāmja marķējumi.

1. Ražotājs 2. CE marķējums 3. Eiropas standarts, lietošanas sfēra un aizsardzības klases simboli 4. Sejas aizsarga veida apzīmējums 5. Rāmja veida apzīmējums

PIEZĪMĒ: var būt arī citi vispārēji marķējumi (piem., ANSI, CSA). Lai iegūtu papildinformāciju, sazinieties ar 3M.

-  Ražošanas datums
-  Sk. lietošanas instrukciju.
-  Brīdinājums
-  Temperatūra
-  Maksimālais relatīvā mitruma daudzums
-  Iepakojums nav paredzēts kontaktam ar pārtikas produktiem.

 Likvidējiet saskaņā ar vietējiem noteikumiem

TEHNISKĀ SPECIFIKĀCIJA

5F-11 sejas aizsargs

Polikarbonāts

Minimālais biezums: 1,5mm

Svars: 138g

Pārklājums: ārpusē – pretaizsvišanas, iekšpusē - pretaizsvišanas

Polikarbonāts

5E-11 sejas aizsargs

Polikarbonāts

Minimālais biezums: 1,5mm

Svars: 140g

Tonējums: 5

Pārklājums: ārpusē – pretaizsvišanas, iekšpusē - pretaizsvišanas

TĪRĪŠANAS INSTRUKCIJAS

Produkts ir regulāri jātīra, izmantojot maigu mazgāšanas līdzekļa šķīdumu siltā ūdenī.

Uzglabāšana un transportēšana

Neuzglabājiet produktu tiešā saulēs gaismā vai augstā temperatūrā.

Ja produkts netiek izmantots, tas ir jāuzglabā vēsā, tumšā vietā, lai novērstu materiāla novecošanos.

Ieteicamais maksimālais izstrādājuma glabāšanas laiks ir 5 gadi no ražošanas datuma.

Orģinālais iepakojums ir piemērots produkta transportēšanai pa Eiropas Savienību.

LT

3M™ Skaidrūs antveidžiai

Perskaitykite šias instrukcijas kartu su atitinkamomis 3M™ Carrier sistemos Naudojimo instrukcijomis, kur rasite papildomą informaciją apie:

- Patvirtintas antveidžių kombinacijas
 - Tinkamą antveidžių naudojimą ir užsidėjimą
- Žr. visas naudojimo instrukcijas, kurias patartina išsaugoti.

PASKIRTIS

3M™ Antveidžiai, naudojami kaip patvirtintos sistemos dalis, yra skirti apsaugoti naudotojo akis ir veidą iš priekio ir iš šono. 3M™ Antveidžiai, minimi šiose naudojimo instrukcijose, gali būti naudojami su 3M™ G500 Antveidžio ir apsauginių ausinių laikikliu arba 3M™ V5 Sujungimo sistema.

3M™ Skaidrūs antveidžiai atitinka EN166:2001 (Asmeninės akių apsaugos priemonės) standarto reikalavimus.

⚠ Ypatingas dėmesys turi būti atkreiptas į įspėjimus apie pavojus.

⚠ ĮSPĖJIMAI

- Visuomet įsitikinkite, kad gaminy yra:
 - Tinkamas Jūsų atliekamam darbui;
 - Taisyklingai uždėtas;
 - Dėvimas visą darbo kenksmingoje aplinkoje laiką;
 - Laiku pakeičiamas nauju.
- Tinkamas pasirinkimas, mokymai, naudojimas ir tinkama priežiūra yra būtini, siekiant, kad produktas padėtų apsaugoti naudotoją nuo pavojų.
- Jeigu nesilaikoma visų šių asmeninių apsaugos priemonių naudojimo instrukcijų ir / arba tinkamai nedėvint gaminio visą laiką, tai gali nepalankiai paveikti naudotojo sveikatą, sąlygoti rimtą ar gyvybei pavojingą ligą arba nuolatinę negalią.
- Informacijos apie tinkamumą ir teisingą naudojimą ieškokite vietinėse taisyklėse. Perskaitykite visą pateiktą informaciją arba kreipkitės į saugos specialistus/ 3M atstovą (žr. kontaktinius duomenis).
- Patikrinkite, ar prietaisas yra pilnai teisingai surinktas ir nepažeistas. Bet kurios pažeistos dalys arba dalys su defektais turi būti pakeistos originaliomis 3M atsarginėmis dalimis prieš naudojant gaminį.
- Apsauginiai akiniai, apsaugantys nuo greitųjų dalelių, dėvimi ant standartinių regą koreguojančių akinių, gali perduoti smūgius, taip keldami grėsmę dėvėjėjui.
- Kai kurios cheminės medžiagos gali sugadinti šiuos produktus. Susisiekite su 3M dėl papildomos informacijos. Jeigu reikalinga apsauga nuo greitųjų dalelių esant aukštai temperatūrai, tuomet būtina rinktis akių apsaugos priemones, kurių žymėjime iškart po atsparumo poveikiui ženklų nurodoma raidė T, pvz., FT, BT arba AT. Jeigu po atsparumo poveikiui ženklų nėra raidės T, tokiu atveju akių apsaugos priemonė turi būti naudojama tik nuo greitųjų dalelių esant kambario temperatūrai.

PATVIRTINIMAI

Šie produktai atitinka Europos Bendrijos direktyvą 89/686/EEB (Asmeninių apsauginių priemonių direktyva) ir yra pažymėti CE ženklui. Šis gaminytis sertifikuotas pagal straipsnį Nr.10, EB tipo patikrinimas, Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Suomija (Notifikuotosios įstaigos Nr. 0403).

SERTIFIKAVIMAS

3M™ Antveidžiai atitinka toliau išdėstytus reikalavimus:

Modelis	Europos standartas	Skalės numeris	Optinė klasė	Simbolis	Naudojimo sritis	Mechaninis atsparumas
5F-11	EN166:2001	2C-1.2	1	B	Greitosios dalelės	Vidutinės energijos poveikis
				3	Skysčių tiškai	
				8	Trumpojo jungimo elektros lankas	

Modelis	Europos standartas	Skalės numeris	Optinė klasė	Simbolis	Naudojimo sritis	Mechaninis atsparumas
5E-11	EN166:2001	5	1	B	Greitosios dalelės	Vidutinės energijos poveikis
				3	Skysčių tiškai	

 Kai skiriasi žymėjimai ant antveidžio ir rėmelio, reikia vadovautis žemesniuju žymėjimu iš dviejų.

PARUOŠIMAS NAUDOJIMUI

Kaskart prieš naudojimą atidžiai patikrinkite produktą. Subraižytos arba pažeistos dalys turi būti pakeistos.

UŽSIDĖJIMO INSTRUKCIJOS

Žr. 1 pav.

1. Antveidžių užsidėjimo instrukcijos

ŽYMĖJIMAS

2 pav. nurodytas antveidžio ir rėmelio ženklینimas.

1. Gamintojas 2. CE žyma 3. Europos standartas, naudojimo sritis ir apsaugos nuo poveikio klasės simbolis 4. Antveidžio tipas 5. Rėmelio tipas

PASTABA: gali būti ir kitų bendrųjų ženklینimų (pvz., ANSI, CSA). Dėl išsamesnės informacijos kreipkitės į 3M.



Pagamینimo data



Žr. Naudojimo instrukcijas.

 Įspėjimas



Temperatūrinė skalė



Maksimali santykinė drėgmė



Pakuotė neskirta liestis su maistu.

Šalinkite laikydamiesi vietinių nuostatų

TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

5F-11 Antveidis

Polikarbonatas

Minimalus storis: 1,5 mm

Svoris: 138 g

Danga: išorėje – atspari rasojimui, viduje – atspari rasojimui

Polikarbonatas

5E-11 Antveidis

Polikarbonatas

Minimalus storis: 1,5 mm

Svoris: 140 g

Užtamsinimas: 5

Danga: išorėje – atspari rasojimui, viduje – atspari rasojimui

VALYMO INSTRUKCIJOS

Gaminys turi būti reguliariai valomas naudojant švelnų valiklį ir šiltą vandenį.

SANDĖLIAVIMAS IR TRANSPORTAVIMAS

Nelaikykite gaminio tiesioginiuose saulės spinduliuose arba aukštoje temperatūroje.

Nenaudojamas gaminys turi būti laikomas vėsioje, tamsioje patalpoje, apsaugant jį nuo senėjimo.

Rekomenduojamas maksimalus produkto galiojimo terminas yra 5 metai nuo pagaminimo datos.

Originali pakuotė tinkama produkto transportavimui Europos Sąjungoje.

RO

Viziere transparente 3M™

Citiți aceste instrucțiuni de utilizare împreună cu sistemul 3M™ Carrier, unde veți găsi informații suplimentare referitoare la:

Combinatiile aprobate de viziere

Utilizarea corespunzătoare și fixarea vizierelor

Citiți toate instrucțiunile de utilizare și pastrați-le pentru consultare ulterioară.

DOMENIU DE UTILIZARE

Dacă sunt utilizate ca parte a unui sistem aprobat, vizierele 3M™ sunt concepute pentru protejarea purtătorului lor împotriva impactului asupra ochilor și chipului, atât din fața cât și din lateral.

Vizierele 3M™ menționate în aceste instrucțiuni de utilizare sunt compatibile pentru utilizarea împreună cu Echipamentul de Protecție 3M™ G500 sau cu Sistemul de Conectare 3M™ V5.

Vizierele transparente 3M™ îndeplinesc cerințele standardului EN166:2001, Protecție oculară personală.

⚠ O atenție deosebită trebuie acordată semnelor de avertizare, acolo unde acestea sunt prezente.

⚠ ATENȚIE

• Asigurați-vă întotdeauna ca echipamentul complet este:

- Corespunzător pentru aplicație;

- Fixat corect;

- Utilizat pe toată perioada expunerii;

- Înlocuit atunci când este necesar.

• Selecția corespunzătoare, instruirea, precum și utilizarea și întreținerea adecvate sunt esențiale pentru ca acest produs să-l protejeze pe purtător de pericolele asociate impactului.

• Nerespectarea instrucțiunilor în utilizarea acestor echipamente individuale de protecție și/sau utilizarea neadecvată a echipamentului complet, pe tot parcursul duratei de expunere, poate genera efecte adverse asupra sănătății, conducând la boli severe sau amenințătoare pentru viață, sau la invaliditate permanentă.

• În vederea utilizării corecte a produsului, respectați reglementările locale, consultați toate informațiile furnizate sau contactați un specialist în domeniul siguranței/ reprezentant 3M România. (3M România, Divizia de Siguranța Personală, Bucharest Business Park, Str. Meneuțului Nr.12, Corp D, Etaj 3, Sector 1, București, Cod postal 013713, Telefon +4 021 202 8039, Fax +4 021 317 3184, www.SiguranțaPersonală.ro).

• Verificați dacă aparatul este complet, fără deteriorări și asamblat corect. Partile defecte sau deteriorate trebuie înlocuite cu piese de schimb originale 3M, înainte de utilizare.

• Echipamentele de protecție oculară împotriva particulelor cu viteză mare, purtate peste ochelarii cu prescripție medicală standard, pot transmite energia impactului, constituind un potențial pericol pentru utilizator.

• Anumite substanțe chimice pot deteriora aceste produse.

Pentru informații suplimentare, contactați 3M.

Dacă este necesară protecția împotriva particulelor de mare viteză la temperaturi extreme, dispozitivul de protecție pentru ochi selectat trebuie să fie marcat cu litera T imediat după litera de impact, adică FT, BT sau AT.

Dacă litera de impact nu este urmată de litera T, atunci dispozitivul de protecție pentru ochi trebuie utilizat numai împotriva particulelor de mare viteză la temperatura ambiantă.

CERTIFICARI

Aceste echipamente îndeplinesc cerințele Directivei Comunității Europene 89/686/EEC (Directiva pentru Echipamente Individuale de Protecție) și sunt, prin urmare, marcate CE. Certificarea conform Articolului 10, Examinarea de tip CE, a fost emisă pentru aceste echipamente de către: Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuskentatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finland (Organism certificat număr 0403).

CERTIFICARE

Vizierele 3M™ îndeplinesc următoarele cerințe:

Model	Standard european	Numărul pe Scală	Clasă optică	Simbol	Domeniul de utilizare	Rezistența mecanică
5F-11	EN166:2001	2C-1.2	1	B	Particule de mare viteză	Impact mediu de energie
				3	Împrăscare cu lichid	
				8	Arc electric de scurtcircuit	

Model	Standard european	Numărul de pe Scală	Clasă optică	Simbol	Domeniul de utilizare	Rezistența mecanică
5E-11	EN166:2001	5	1	B 3	Particule de mare viteză Împroșcare cu lichid	Impact mediu de energie

⚠ Dacă viziera și rama nu sunt amândouă marcate cu același simbol, atunci se aplică cel mai mic nivel dintre cele două simboluri ca fiind echivalentul pentru întregul set.

PREGATIRE PENTRU UTILIZARE

Verificați cu atenție produsul înainte de fiecare utilizare. Înlocuiți toate componentele care prezintă semne de deteriorare, cum ar fi zgârieturi sau crăpături.

INSTRUCIUNI PENTRU FIXARE

Vedeți Figura 1.

1. Instrucțiuni de fixare pentru vizieră

MARCAJ

A se vedea Figura 2, pentru marcasele de pe vizieră și de pe rama.

1. Producător 2. Marcajul CE 3. Standardul european, domeniul de utilizare și simbolul clasei de protecție la impact 4. Tipul de vizieră 5. Tipul de rama

NOTĂ: Pot fi prezente și alte marcaje cu caracter general (de ex. ANSI, CSA). Pentru informații suplimentare, contactați 3M.



Data de Fabricație



Vedeți instrucțiunile pentru utilizare. **⚠** Avertizare



Intervalul de Temperatura



Umiditatea Relativă Maximă



Ambalajul nu este potrivit pentru contactul cu alimentele.



A se arunca, conform reglementărilor locale

SPECIFICAȚII TEHNICE

Viziera 3F-11

Polycarbonat

Grosime minimă: 1,5mm

Greutate: 138g

Strat de protecție: Exterior - antiaburire, interior - antiaburire

Polycarbonat

Viziera 5E-11

Polycarbonat

Grosime minimă: 1,5mm

Greutate: 140g

Nuanță: 5

Strat de protecție: Exterior - antiaburire, interior - antiaburire

INSTRUCIUNI DE CURATARE

Produsul trebuie curățat regulat, utilizând o soluție slabă de detergent cu apă caldă.

DEPOZITARE ȘI TRANSPORT

Nu depozitați produsul direct sub lumina solară sau la temperaturi ridicate.

Când nu se utilizează, produsul trebuie depozitat într-un loc întunecos și rece, pentru a preveni învechirea materialului.

Durata maximă recomandată de utilizare pentru produs este de 5 ani de la data fabricației.

Ambalajul original este corespunzător pentru transportul produsului oriunde în Uniunea Europeană.



3М™ Прозрачный лицевой щиток

Прочтите данную инструкцию пользователя совместно с инструкциями пользователя для держателя лицевого щитка 3М™, где можно найти дополнительную информацию про:

Одобренные комбинации лицевых щитков

Правильное использование и надевание лицевых щитков

Перед применением прочтите все инструкции и сохраните их для справочной информации.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Лицевые щитки 3М™, при их использовании в качестве части одобренной системы, предназначены для защиты от механических повреждений глаз и лица спереди и сбоку.

Лицевые щитки 3М™, описанные в данной инструкции, совместимы для использования с держателем лицевого щитка 3М™ G500 или системой крепления 3М™ V5.

Прозрачные лицевые щитки 3М™ отвечают требованиям стандарта EN166:2001 – Средства индивидуальной защиты глаз.

⚠️ Обратите особое внимание на предупреждения, выделенные данным знаком.

⚠️ ВНИМАНИЕ

- Всегда убедитесь, что собранное изделие:
 - Подходит для данного вида работ;
 - Правильно надето;
 - Используется в течение всего времени нахождения в опасной среде;
 - Должно быть заменено в случае необходимости.
 - Правильный выбор, обучение, применение и надлежащий уход исключительно важны для того, чтобы изделие могло защищать пользователя.
 - Несоблюдение всех требований настоящей инструкции по эксплуатации данного средства индивидуальной защиты и/или неправильная эксплуатация изделия в течение всего времени нахождения в потенциально опасной среде может нанести урон здоровью пользователя, привести к серьезным или опасным для жизни заболеваниям или к инвалидности.
 - Используйте изделие в соответствии с местным законодательством, изучите всю прилагаемую информацию или проконсультируйтесь со специалистом по технике безопасности или с представителем компании 3М.
 - Убедитесь, что изделие полностью укомплектовано, не имеет повреждений и правильно собрано. Перед применением необходимо заменить все поврежденные или неисправные или неисправные или оригинальными запасными частями производства компании 3М.
 - Средства защиты глаз от высокоскоростных частиц, одетые поверх обычных офтальмологических очков, могут передать энергию удара, что может быть опасно для пользователя.
 - Некоторые химические вещества могут привести к повреждению данного изделия.
За дополнительной информацией обращайтесь в 3М.
- Если необходима защита от высокоскоростных частиц при экстремальных температурах, то выбранное средство защиты глаз должно быть промаркировано символом T сразу же после символа, указывающего на защиту от удара, т. е. FT, VT или AT.
- Если за символом, указывающим на защиту от удара, не следует символ T, то средство защиты глаз следует использовать только для защиты от высокоскоростных частиц при комнатной температуре.

СЕРТИФИКАТЫ

Данные изделия отвечают требованиям Директивы Европейского сообщества 89/686/ЕЕС (Директива о средствах индивидуальной защиты) и имеют маркировку CE. Сертификация этих изделий в соответствии со Статьей 10, ЕС об испытаниях, была проведена Финским институтом охраны труда и здоровья (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Финляндия (номер нотифицированного органа 0403).

В сочетании с соответствующим держателем или крепежной системой данный продукт образует средство индивидуальной защиты лица и глаз от механических воздействий, брызг жидкостей, термических рисков электрической дуги, брызг расплавленного металла.

Изделия, маркированные единым знаком обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза, соответствуют требованиям технического регламента Таможенного союза ТР ТС 019/2011 "О безопасности средств индивидуальной защиты".

Еurasian Conformity - единый знак обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза

СЕРТИФИКАЦИЯ

Лицевые щитки 3М™ отвечают следующим требованиям:

Модель	Европейский стандарт	Номер по шкале	Оптический класс	Символ	Область применения	Механическая прочность
5F-11	EN166:2001	2C-1.2	1	B	Высокоскоростные частицы	Среднеэнергетический удар
				3	Брызги жидкости	
				8	Электрическая дуга при коротком замыкании	
5E-11	EN166:2001	5	1	B	Высокоскоростные частицы	Среднеэнергетический удар
				3	Брызги жидкости	

⚠ Если лицевой щиток и держатель лицевого щитка не промаркированы одним и тем же символом, уровень защиты системы в сборе соответствует уровню, указанному на компоненте системы с более низкими защитными свойствами.

ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ

Тщательно осмотрите изделие перед каждым использованием. Замените любые части, на которых видны признаки повреждения, такие как царапины и трещины.

ИНСТРУКЦИЯ ПО НАДЕВАНИЮ

См. Рис. 1.

1. Инструкция по надеванию лицевых щитков

МАРКИРОВКА

См. маркировку лицевого щитка и держателя на рис. 2.

1. Производитель 2. Маркировка CE 3. Европейский стандарт, область применения и символ класса защиты от механических воздействий 4. Обозначение типа лицевого щитка 5. Обозначение типа держателя
ПРИМЕЧАНИЕ. На изделии может присутствовать маркировка в соответствии с другими стандартами (например, ANSI, CSA). Для получения дополнительной информации обратитесь в компанию 3M.



Дата изготовления



См. инструкцию пользователя.



Предупреждение



Диапазон температур хранения



Максимальная относительная влажность



Упаковка не предназначена для контакта с пищевыми продуктами.



Утилизируйте в соответствии с местными требованиями.

Для безопасной утилизации загрязненного изделия следуйте требованиям законодательства РФ по утилизации опасных отходов. Данные изделия запрещается утилизировать совместно с бытовыми отходами.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Лицевой щиток 5F-11

Поликарбонат

Минимальная толщина: 1,5мм

Масса: 138 г

Покрытие: Снаружи – с защитой от запотевания, внутри – с защитой от запотевания

Поликарбонат

Лицевой щиток 5E-11

Поликарбонат

Минимальная толщина: 1,5мм

Масса: 140 г

Уровень затемнения: 5

Покрытие: Снаружи – с защитой от запотевания, внутри – с защитой от запотевания

ИНСТРУКЦИЯ ПО ОЧИСТКЕ

Следует регулярно очищать изделие, используя слабый раствор моющего средства в теплой воде.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

Не храните изделие под прямыми солнечными лучами или при высоких температурах.

Когда изделие не используется, его следует хранить в прохладном, темном месте для предотвращения старения материала.

Рекомендуемый максимальный срок хранения изделия составляет 5 лет с даты изготовления.

Оригинальная упаковка соответствует требованиям, предъявляемым к транспортировке продукции в пределах Европейского союза и РФ.

Юридический адрес изготовителя: 3М Великобритания PLC, Кейн роуд, Брэнкнелл, Беркшир, RG12 8HT Великобритания
Сделано в Польше



3М™ Прозорі лицеві щитки

Прочитайте ці вказівки для користувачів разом з інструкцією до відповідної системи 3М™, у якій описано:

Дозволені комбінації лицевих щитків

Правильне використання та кріплення лицевих щитків

Уважно ознайомтеся з цією інструкцією та збережіть її задля можливості подальшого використання.

ПРИЗНАЧЕННЯ

Лицеві щитки 3М™ призначені для кріплення на відповідні захисні системи для забезпечення захисту обличчя та очей спереду та з боків.

Лицеві щитки 3М™, про які йдеться в цій інструкції, сумісні з головним комплектом 3М™ G500 або прив'язкою до системи 3М™ V5.

Прозорі щитки 3М™ відповідають вимогам стандарту EN166:2001 щодо персональних засобів захисту очей.

⚠ Зверніть особливу увагу на попередження, що відмічені знаками оклику.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Необхідно впевнитися, що цей виріб:
 - Придатний для даного виду робіт;
 - Використовується згідно наведених інструкцій;
 - Використовується протягом усього часу знаходження у небезпечній зоні;
 - Своєчасно замінюється у випадку необхідності.
- Для максимально ефективного захисту від ударів важливий правильний підбір виробу, належне вміння ним користуватись та відповідний догляд за ним.
- Недотримання правил використання засобу індивідуального захисту та / або повне чи часткове не застосування виробу під час знаходження у ризикованих умовах може негативно вплинути на здоров'я користувача, призвести до загрози його життю або до постійної неприцездатності.
- Для визначення придатності виробу для використання у певних умовах необхідно враховувати вимоги національного законодавства. Уважно вивчіть усю надану інформацію або зверніться до відповідального за охорону праці на Вашому підприємстві чи до технічного спеціаліста місцевого офісу компанії 3М: 03680, Україна, м.Київ, вул. Амосова 12 тел. (044) 490 57 77 факс (044) 490 57 75
- Перевірте, щоб обладнання було у повній комплектації, непошкоджене та правильно зібране. Будь-які пошкоджені частини або частини з дефектами потрібно замінити перед використанням.
- Якщо захисні окуляри використовуються разом з окулярами для корекції зору, енергія від високошвидкісних часток може передаватися на окуляри для корекції зору і таким чином може створюватись небезпека для користувача.
- Певні хімічні засоби можуть мати негативний вплив на ці вироби.
Зверніться до місцевого офісу 3М, щоб отримати додаткову інформацію.
Наявність захисту від високошвидкісних часток за крайніх температур позначається на засобі для захисту очей літерою Т (після літери, що вказує на тип захисту від ударів, напр. FT, BT або AT).
Якщо буква Т відсутня, елемент для захисту очей від високошвидкісних часток можна використовувати лише за кімнатної температури.

СЕРТИФІКАЦІЯ

Ці вироби відповідають вимогам Європейської директиви 89/686/EEC та мають маркування CE. Сертифікація на відповідність параграфу 10 (випробування типових зразків продукції) була проведена наступною організацією: Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41a, FIN-00250 Helsinki, Finland (Notified Body number 0403).

СЕРТИФІКАЦІЯ

3М™ Лицеві щитки відповідають таким вимогам:

Модель	Європейський стандарт	Номер шкали	Оптичний клас	Символ	Сфера застосування	Механічна тривкість
5F-11	EN166:2001	2C-1.2	1	B	Захист від високошвидкісних часток	Захист від середньоенергетичних взаємодій
				3	Бризки рідин	
				8	Дуга короткого замикання	

Модель	Європейський стандарт	Номер шкали	Оптичний клас	Символ	Сфера застосування	Механічна тривкість
5E-11	EN166:2001	5	1	B	Захист від високошвидкісних часток	Захист від середньоенергетичних взаємодій
				3	Бризки рідин	

⚠ Якщо лицевий щиток і рамка не мають однакових позначень, то це свідчить про найнижчий рівень захисту засобу загалом.

ПІДГОТОВКА ДО ВИКОРИСТАННЯ

Перед кожним використанням уважно оглядайте виріб. Замінійте компоненти з ознаками пошкодження - подряпинами або тріщинами.

ІНСТРУКЦІЯ З ОДЯГАННЯ

Дивіться малюнок 1.

1. Вказівки щодо кріплення лицевих щитків.

МАРКУВАННЯ

Маркування лицевих щитків та рамок дивіться на малюнку 2.

1. Виробник 2. Символ CE 3. Європейський стандарт, сфера застосування і символ класу захисту від ударів. 4. Позначення типу лицевого щитка 5. Позначення типу рамки

ПРИМІТКА. На виробі можуть бути наявні інші міжнародні маркування (напр. ANSI, CSA). За детальнішою інформацією звертайтеся до компанії 3М.



Дата виробництва



Дивіться інструкцію з експлуатації.

⚠ Попередження



Температурний режим зберігання



Максимальна вологість повітря



Пакування не пристосоване для контактів з харчовими продуктами.



Утилізуйте згідно з місцевими правилами

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Лицевий щиток 5F-11

Полікарбонат

Мінімальна товщина: 1,5мм

Вага: 138г

Покриття: Ззовні: антизапотівальне, ізсередини: антизапотівальне

Полікарбонат

Лицевий щиток 5E-11

Полікарбонат

Мінімальна товщина: 1,5мм

Вага: 140г

Затемнення:5

Покриття: Ззовні: антизапотівальне, ізсередини: антизапотівальне

ІНСТРУКЦІЇ З ОЧИСТКИ

Виріб слід регулярно чистити за допомогою легкого розчину миючого засобу в теплій воді.

ЗБЕРІГАННЯ Й ТРАНСПОРТУВАННЯ

Виріб не можна зберігати під прямими сонячними променями або в умовах високої температури.

Коли виріб не використовується, його слід зберігати в прохолодному темному місці, щоб запобігти старінню матеріалів.

Рекомендований термін придатності виробу при зберіганні – 5 років від дати випуску.

Для транспортування виробу використовуйте оригінальну упаковку.



3M™ Prozirni štitnici za lice

Molimo da pročitate ove upute za uporabu u vezi s odgovarajućim 3M™ sustavom nosača, u kojima ćete pronaći dodatne informacije o:

Odobrene kombinacije štitnika za lice

Pravilnoj uporabi i namještanju štitnika za lice

Pročitajte uputstva za upotrebu i sačuvajte ih za buduću potrebu.

NAMJENA UPORABE

3M™ Štitnici za lice kada se koriste kao dio odobrenog sustava namijenjeni su za zaštitu nositelja od frontalnih i bočnih udara u oči i lice.

3M™ Štitnici za lice navedeni u ovim uputama za uporabu kompatibilni su za korištenje s naglavnim kompletom 3M™ G500 ili sustavom spona 3M™ V5.

3M™ prozirni štitnici za lice ispunjavaju zahtjeve norme EN166:2001, Osobna zaštita očiju.

⚠ Posebnu pozornost treba posvetiti upozorenjima, gdje su ista naznačena.

⚠ UPOZORENJA

- Uvijek budite sigurni da je kompletan proizvod
 - odgovarajući za primjenu
 - isprano namješten
 - nošen tijekom cijelog perioda izloženosti
 - zamjenjen kada je potrebno
 - Pravilan odabir, izobrazba, uporaba i odgovarajuće održavanje bitan su preduvjet za proizvod koji štiti osobu od opasnosti udara.
 - Nepoštivanje svih uputa o korištenju tih proizvoda za zaštitu i/ili neprimjereno nošenje kompletne zaštitne opreme za vrijeme izloženosti može ozbiljno ugroziti korisnikovo zdravlje, što može dovesti do smrtnih bolesti ili trajne invalidnosti.
 - Za prilagodjavanje i odgovarajuću uporabu po lokalnoj regulativi, za sve informacije obratite se voditelju zaštite na radu iz lokalnog 3M ureda (3M (EAST) AG Podružnica RH, ŽITNJAK BB, ZAGREB tel:01/2499-789).
 - Provjerite da li je uređaj kompletan, neoštećen i korektno montiran. Neka oštećenja ili defektni dijelovi moraju biti zamjenjeni sa originalnim 3M dijelovima prije korištenja. Pogledajte tehničku specifikaciju za dužinu crijeva za disanje.
 - Protektori za oči protiv brzičkih čestica, nošene preko standardnih oftalmoloških naočala mogu rezultirati sudarom energije koja može biti pogubna za nositelja.
 - Određene kemikalije mogu uzrokovati oštećenje ovih proizvoda.
- Kontaktirajte 3M za dodatne informacije
Ukoliko je potrebna zaštita od čestica velike brzine pri ekstremnim temperaturama, onda odabrani štitićnik za oči mora biti označen slovom T odmah nakon slovne oznake udara, tj. FT, BT ili AT.
Ako nakon slovne oznake udara nema slova T, štitićnik za oči smije se koristiti samo za zaštitu od čestica velike brzine pri sobnoj temperaturi.

ODOBRENJA

Ovi proizvodi zadovoljavaju zahtjeve Direktive Europske unije 89/686/EEC (Direktiva za osobnu zaštitnu opremu) tako da su označeni CE znakom. Certificirano pod člankom 10 EC Tip pregleda za proizvode ovog tipa sa strane Finski Institut za zaštitu zdravlja na radu (FIOH), Topeliukskatu 41aA, FIN-00250 Helsingi, Finska (obaviješten broj 0403).

CERTIFICIRANJE

3M™ štitićnik za lice ispunjavaju sljedeće zahtjeve:

Model	Europski standard	Stupanj zaštite	Optička klasa	Simbol	Područje primjene	Mehanička čvrstoća
5F-11	EN166:2001	2C-1.2	1	B	Čestice velike brzine	Udar srednje energije
				3	Prskanje tekućina	
				8	Električni luk kratkog spoja	

Model	Europski standard	Stupanj zaštite	Optička klasa	Simbol	Područje primjene	Mehanička čvrstoća
5E-11	EN166:2001	5	1	B 3	Čestice velike brzine Prskanje tekućina	Udar srednje energije

⚠ Ako štitičnik za lice i okvir nisu označeni istim simbolom, za kompletan štitičnik za lice vrijedi najniža razina.

PRIPREMA ZA UPOTREBU

Prije svake uporabe pažljivo pregledajte proizvod. Zamijenite dijelove koji pokazuju znakove oštećenja poput ogrebotina ili napuklina.

UPUTSTVO ZA POSTAVLJANJE

Vidi sliku 1.

1. Upute za namještanje štitičnika za lice

OZNAČAVANJE

Pogledajte na slici 2. oznake štitičnika za lice i okvira.

1. Proizvođač 2. CE oznaka 3. Europski standard, područje primjene i simbol za klasu zaštite od udara 4. Oznaka tipa štitičnika za lice 5. Oznaka tipa okvira

NAPOMENA: Ostale univerzalne oznake (npr. ANSI, CSA) također mogu biti naznačene. Za više informacija kontaktirajte 3M.

 Datum proizvodnje  Vidi instrukcije za upotrebu.  Upozorenje

 Raspon temperatura  Maksimalna relativna vlažnost

 Pakiranje nije primjereno za doticaj s hranom.

 Zbrinite u skladu s lokalnim propisima

TEHNIČKA SPECIFIKACIJA

Štitičnik za lice 5F-11

Polikarbonat

Minimalna debljina: 1,5mm

Težina: 138g

Premaz: Izvana - protiv zamagljivanja, iznutra - protiv zamagljivanja

Polikarbonat

Štitičnik za lice 5E-11

Polikarbonat

Minimalna debljina: 1,5mm

Težina: 140g

Zasjenjenje: 5

Premaz: Izvana - protiv zamagljivanja, iznutra - protiv zamagljivanja

UPUTE ZA ODRŽAVANJE

Redovito čistite proizvod u blagoj otopini deterdženta i topljivoj vodi.

SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Ne čuvajte proizvod na direktnoj sunčevoj svjetlosti ili na visokim temperaturama.

Kada nije u uporabi, spremite je na hladno i tamno mjesto kako biste zaštitili materijal od starenja.

Preporučeni maksimalni vijek trajanja proizvoda je 5 godina od datuma proizvodnje.

Originalno pakiranje je odgovarajuće za transport kroz Europsku Uniju.



Прозрачни предпазители за лице 3М™

Моля, четете тези инструкции заедно с информацията за съответната носеща система на 3М™, където ще намерите информация за:

- Одобрени комбинации от визьорите
 - Подходяща употреба и поставяне на визьорите.
- За справка вижте всички инструкции за употреба и безопасност.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Визьорите 3М™, когато се използват като част от одобрена система, са предназначени да предпазват потребителя от нараняване на очите и лицето отпред и отстрани.

Визьорите 3М™, посочени в тези инструкции за потребителя, са съвместими с Каска 3М™ G500 и Система за свързване 3М™ V5.

Прозрачните визьорите 3М™ отговарят на изискванията на EN166:2001, „Лични предпазни средства за защита на очите“.

⚠ Специално внимание трябва да се обърне на обозначените предупреждения.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Уверете се, че продуктът е:
 - Подходящ за съответното приложение
 - Правилно поставен
 - Използван през цялото време на излагане
 - Подменян при необходимост
- Подходящият избор, обучение, използване и обслужване са от основна важност, за да може продуктът да помогне за предпазването на потребителя от потенциални вредности.
- Неспазването на всички инструкции за употреба на тези продукти за лична защита и/или неспазването на инструкциите при носене, може сериозно да увреди здравето на потребителя, да доведе до краткотрайни или трайни заболявания или постоянна инвалидност.
- За приложимост в конкретни условия и правилна употреба, следвайте Българското законодателство в областта на безопасността, вземете под внимание цялата предоставена информация, контактувайте с Отговорника по безопасността или представител на 3М. 3М България ЕООД, Бизнес Парк София, сграда 4, етаж 2, София 1766, тел: 02/960 19 11
- Проверете дали устройството е напълно и правилно слобено и неповредено. Всяка повредена или дефектна част трябва да бъде сменена само с оригинални резервни части на 3М.
- Защитни очила срещу високоскоростни частици, които се носят върху офталмологични очила, може да пренесат удара като по този начин създадат опасност за потребителя.
- Определени химически вещества могат да повредят тези продукти.
 - Свържете се с 3М за допълнителна информация.
 - Ако е необходима защита срещу високоскоростни частици при изключително висока температура, тогава избраното средство за защита на очите трябва да бъде обозначено с буквата Т непосредствено след буквите, обозначаващи вида защита, а именно FT, VT или AT.
 - Ако буквата за вид защита не е последвана от буквата Т, тогава средството за защита на очите трябва да се използва единствено срещу високоскоростни частици при стайна температура.

ОДОБРЕНИЯ

Тези продукти отговарят на изискванията на Директива 89/686/ЕЕС на Европейската Комисия (Директива за ЛПС) и съответно са маркирани със знака CE. Сертифицирането по Член 10 ЕС за изпитване на типа е извършено от Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finland (Нотифициращ орган 0403).

СЕРТИФИКАЦИЯ

Визьорите 3М™ отговарят на следните изисквания:

Модел	Европейск и стандарт	Номер по скала	Оптич е клас	Символ	Поле на приложение	Механична сила
5F-11	EN166:2001	2C-1.2	1	B	Високоскоростни частици	Средно енергийни въздействия
				3	Течни пръски	
				8	Електрическа дъга от късо съединение	

Модел	Европейски стандарт	Номер по скала	Оптический клас	Символ	Поле на приложение	Механична сила
5E-11	EN166:2001	5	1	B 3	Високоскоростни частици Течни пръски	Средно енергийни въздействия

⚠ Ако визьорът и рамката не са маркирани с един и същи символ, важи най-ниското ниво на защита за целия протектор за лице.

ПОДГОТОВКА ЗА УПОТРЕБА

Огледайте продукта внимателно, преди всяка употреба. Заменете всички части, които показват следи на повреда, като например надрасвания или пукнатини.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОСТАВЯНЕ






Виж Фиг. 1.

1. Инструкции за поставяне на предпазни визьори

МАРКИРОВКА

Вижте Фигура 2, за маркиране на визьора и рамката.

1. Производител 2. CE знак 3. Европейски стандарт, поле на употреба и символ за клас на защита от поражения 4. Типово обозначение на предпазителя за лице 5. Типово обозначение на рамка
ЗАБЕЛЕЖКА: Възможно е да има и други световни обозначения (напр. ANSI, CSA). За повече информация се обърнете към 3M.

-  Дата на производство
↓ Температурен диапазон
-  Вижте инструкциите за употреба.
-  Предупреждение
-  Максимална относителна влажност
-  Опаковката не е подходяща за контакт с храна.

 Изхвърляйте в съответствие с местните разпоредби

ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ

Предпазители за лице 5F-11

Поликарбонат

Минимална дебелина: 1,5мм

Тегло: 138г

Покритие: външно – против замъгляване, вътрешно – против замъгляване

Поликарбонат

Предпазители за лице 5E-11

Поликарбонат

Минимална дебелина: 1,5мм

Тегло: 140г

Цвят: 5

Покритие: външно – против замъгляване, вътрешно – против замъгляване

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОЧИСТВАНЕ

Продуктът трябва да се почиства редовно със слаб разтвор на препарат в топла вода.

СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ

Не съхранявайте продукта на пряка слънчева светлина или при високи температури.

Когато не се използва, тя трябва да се съхранява на хладно и тъмно място, за да не се състарява материала.

Рекомендираният максимален срок за съхранение на продукта е 5 години от датата на производство.

Оригиналната опаковка е подходяща за транспортиране на продукта в границите на Европейския съюз.



3M™ providni štitnici za lice

Molimo da pročitate ova uputstva za korištenje u vezi sa odgovarajućim 3M™ sistemom nosača jer ćete u njima pronaći dodatne informacije o:

- Odobrenim kombinacijama štitnika za lice
 - Ispravnom korištenju i nameštaju štitnika za lice
- Pogledati sve instrukcije za upotrebu i sačuvati tokom perioda upotrebe proizvoda.

NAMENA

3M™ štitnici za lice, kada se koriste kao deo odobrenog sistema, namenjeni su za zaštitu nosioca od frontalnih i bočnih udara u oči i lice.

3M™ štitnici za lice pomenuti u ovim uputstvima za korištenje kompatibilni su za korištenje sa 3M™ G500 naglavnom garnituru ili 3M™ V5 sistemom za spajanje.

3M™ providni štitnici za lice udovoljavaju zahtevima norme EN166:2001, Lična zaštitna očiju.

⚠ Posebno obratiti pažnju gde postoje upozorenja.

UPOZORENJA

- Obезbedite da je proizvod:
 - odgovarajući za primenu;
 - korektno namešten;
 - nošen tokom svog perioda izloženosti ;
 - zamenjen, kada je neophodno.
 - Pravičan odabir, obuka, korišćenje i prikladno održavanje su od suštinske važnosti kako bi proizvod pomogao da se korisnik zaštiti od rizika udara.
 - Nepoštovanje uputstva za upotrebu ovih proizvoda za ličnu zaštitu i/ili neadekvatno nošenje proizvoda tokom svog vremena izloženosti opasnostima može ozbiljno uticati na zdravlje korisnika, dovesti do ozbiljnih oboljenja ili stalne onesposobljenosti.
 - Za odgovarajući i pravilnu upotrebu slediti lokalnu regulativu, u vezi sa svim dostavljenim informacijama ili kontaktirati osobu za bezbednost/Predstavništvo 3M (EAST) AG Beograd Milutina Milankovića 23 ,11 070 Beograd, SRBIJA Tel.+381 11 2209 400 Fax.+381 11 2209 444 e-mail:innovation.yu@mim.com
 - Proveriti da je uređaj kompletan, neoštećen i korektno kompletnan. Oštećenja ili neodgovarajući delovi moraju biti zamenjeni sa originalnim 3M delovima.
 - Naočare za zaštitu od čestica velike brzine, nošene preko naočara sa dioptrijom mogu preneti energiju udara i dovesti do opasnosti za korisnika.
 - Neke hemikalije mogu da uzrokuju oštećenje ovih proizvoda.
- Kontaktirati 3M za dodatne informacije.
- Ako je potrebna zaštita od čestica velike brzine pri ekstremnim temperaturama, odabrani štitičnik za oči treba da bude obeležen slovom T odmah iza simbola udara, tj. FT, BT ili AT.
- Ako iza slova za udarac nema slova T, štitičnik za oči sme da se koristi samo za zaštitu od čestica velike brzine na sobnoj temperaturi.

ODOBRENJA

Ovi proizvodi zadovoljavaju zahteve direktiva evropske unije 89 /686/EEC (direktive za ličnu zaštitnu opremu) tako da su označene sa CE znakom. Sertifikovano po članu 10, EC Tip ispitivanja, izdato za ovaj proizvod od Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finland (Notified Body number 0403).

SERTIFICIRANJE

3M™ štitnici za lice udovoljavaju sledećim zahtevima:

Model	Evropski standard	Stepen zaštite	Optička klasa	Simbol	Područje primene	Mehanička čvrstoća
5F-11	EN166:2001	2C-1.2	1	B	Čestice velike brzine	Udarac srednje energije
				3	Prskanje tečnosti	
				8	Električni luk kratkog spoja	

Model	Evropski standard	Stepen zaštite	Optička klasa	Simbol	Područje primene	Mehanička čvrstoća
5E-11	EN166:2001	5	1	B 3	Čestice velike brzine Prskanje tečnosti	Udarac srednje energije

 Ako štitičnik za lice i okvir nisu obeleženi istim simbolom, za kompletan štitičnik za lice vredi najniži nivo zaštite.

PRIPREMA ZA UPOTREBU

Pre svakog korištenja pažljivo pregledajte proizvod. Zamenite sve delove koji eventualno pokazuju znakove oštećenja poput ogrebotina i napuklina.

UPUSTVO ZA POSTAVLJANJE

Pogledaj sliku 1.

1. Uputstva za nameštanje štitičnika za lice

OZNAČAVANJE

Pogledajte sliku 2. za oznake na štitičniku za lice i okviru.

1. Proizvođač 2. CE znak 3. Evropski standard, područje primene i simbol za klasu zaštite od udara 4. Oznaka tipa štitičnika za lice

5. Oznaka tipa okvira

NAPOMENA: Ostale globalne oznake (npr. ANSI, CSA) takođe mogu biti prisutne. Za dodatne informacije, kontaktirajte 3M.



Datum proizvodnje



Pogledati upustvo za upotrebu.



Upozorenje



Raspon temperatura skladištenja



Maksimalna relativna vlažnost u skladištu



Ambalaža nije pogodna za hranu.



Odlazite u otpad u skladu sa lokalnim propisima

Tehnička specifikacija

Štitičnik za lice 5F-11

Polikarbonat

Minimalna debljina: 1,5mm

Težina: 138g

Premaz: Spolja - protiv zamagljivanja, iznutra - protiv zamagljivanja

Polikarbonat

Štitičnik za lice 5E-11

Polikarbonat

Minimalna debljina: 1,5mm

Težina: 140g

Senčenje: 5

Premaz: Spolja - protiv zamagljivanja, iznutra - protiv zamagljivanja

UPUSTVO ZA ČIŠĆENJE

Proizvod treba redovno čistiti upotrebom blagog rastvora deterdženta i tople vode.

SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Nemojte čuvati proizvod na direktnoj sunčevoj svetlosti ili na visokim temperaturama.

Kada nije u upotrebi, treba ga čuvati na hladnom, tamnom mestu kako bi se sprečilo starenje materijala.

Preporučeni maksimalni vek trajanja proizvoda je 5 godina od datuma proizvodnje.

Originalno pakovanje je podesno za transport proizvoda u evropskoj uniji.

TR

3M™ Saydam Yüz siperleri

Bu talimatlar, aşağıda belirtilenlerle ilgili bilgiler bulabileceğiniz 3M™ Taşıyıcı sistem kullanım talimatlarıyla birlikte okuyunuz:

- Onaylı yüz siperi kombinasyonları
- Yüz siperlerinin doğru kullanılması ve takılması

Kullanım talimatlarının tümünü okuyun ve gerektiğinde başvurmak üzere saklayınız.

KULLANIM AMACI

3M™ Yüz siperleri, onaylanmış bir sistemin parçası olarak kullanıldıklarında, hem önden hem de yandan gözlere ve yüze gelen darbelerle karşı kullanıcıyı korumak için tasarlanmıştır.

Bu kullanım talimatında bahsi geçen 3M™ Yüz siperleri, 3M™ G500 Başlık veya 3M™ V5 Bağlantı Sistemiyle birlikte kullanıma uygundur.

3M™ Saydam Yüz siperleri, EN166:2001, Kişisel Göz Korumasının şartlarını karşılamaktadır.

⚠️ Özellikle dikkat edilmesi gereken hususların uyan ifadelerinde belirtilmesini tavsiye ederiz.

⚠️ UYARILAR

- Ürünün tamamını daima;
 - Kullanıma uygun durumda olduğundan;
 - Doğru bir şekilde takıldığından;
 - Maruz kalma süresinin tamamı boyunca giyildiğinden;
 - Gerektiğinde yenileme değişiminin yapılmış olduğundan emin olunuz.
 - Ürünün kullanan kişiyi darbe tehlikelerinden korumasına yardımcı olmak için doğru ürün seçimi, eğitim, kullanım ve uygun bakım çok önemlidir.
 - Bu kişisel koruyucu ürünlerin kullanımı için tüm talimatlara uyulmaması ve/veya maruziyet süresi boyunca tüm ürünü düzenli kullanmamak, kullanıcının sağlığını kötü yönde etkiler, şiddetli ve hayatı tehdit edebilecek rahatsızlıklara veya kalıcı sakatlıklara sebep olur.
 - Ürünün uygunluğu ve uygun kullanımı hakkında yerel yönetmeliklere uyunuz, size verilen bilgilere bakınız veya güvenlikten sorumlu bir yetkili/ 3M temsilcisi ile irtibata geçiniz (Yerel İrtibat Bilgileri).
 - Aparatın eksiksiz, hasarsız ve doğru bir şekilde takılı olup olmadığını kontrol ediniz. Hasarlı ve kusurlu parçalar kullanımdan önce orijinal 3M yedek parçaları ile değiştirilmelidir.
 - Standart optiklik gözlükler üzerine takılan yüksek hızlı partiküllere karşı olan göz koruyucuları darbe enerjisini yayabilir, kullanıcıya bir tehlike yaratabilir.
 - Bazı kimyasallar, bu ürünlerde hasara neden olabilirler. Daha fazla bilgi için 3M'e başvurun
- Ekstrem sıcaklıktaki yüksek hızlı partiküllere karşı koruma gerekiyorsa, seçilen göz koruyucu, darbe harfinden hemen sonra T harfiyle işaretlenmelidir, öm. FT, BT veya AT.
- Darbe harfinin ardından T harfi gelmiyorsa, göz koruyucu yalnızca oda sıcaklığındaki yüksek hızlı partiküllere karşı kullanılacaktır.

ONAYLAR

Bu ürünler 89/686/EEC sayılı Avrupa Topluluğu Direktifi (Kişisel Koruyucu Ekipman Direktifi) gereklerini karşılar ve dolayısıyla CE işareti almışlardır. CE Tip-Muayene Madde 10 altında sertifikasyon bu ürünler için uygulanmıştır. Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finland (Onaylanmış Kuruluş No 0403).

SERTİFİKASYON

3M™ yüz siperleri aşağıda belirtilen şartları karşılamaktadır:

Model	Avrupa Standardı	Skala Numarası	Optik Sınıf	Sembol	Kullanım alanı	Mekanik Direnç
5F-11	EN166:2001	2C-1.2	1	B	Yüksek hızlı partiküller	Orta enerjili darbe
				3	Sıvı sıçraması	
				8	Kısa devre elektrik arki	

Model	Avrupa Standardı	Skala Numarası	Optik Sınıf	Sembol	Kullanım alanı	Mekanik Direnç
5E-11	EN166:2001	5	1	B 3	Yüksek hızlı partiküller Sıvı sıçraması	Orta enerjili darbe

⚠ Yüz siperi ve çerçeve aynı sembole işaretlenmemişse, tüm yüz koruyucu için en düşük seviye geçerlidir.

KULLANIM HAZIRLIĞI

Her kullanımdan önce ürünü dikkatlice inceleyiniz. Çizikler veya çatlaklar gibi hasar işaretleri olan parçaları değiştiriniz.

MONTE ETME TALİMATLARI

Bakınız Şekil 1.

1. Yüz siperleri için takma talimatları







İŞARETLER

Yüz siperi ve çerçeve işaretleri için şekil 2' e bakınız.

1. Üretici 2. CE işareti 3. Avrupa standardı, kullanım alanı ve darbe koruma sınıfının sembolü 4. Yüz siperinin tip gösterimi 5.

Çerçevenin tip gösterimi

NOT: Başka global işaretlemeler (örn. ANSI, CSA) kullanılabilir. Daha fazla bilgi için, 3M'e danışınız.

-  Üretim Tarihi  Kullanım için talimata bakınız.  Uyan
 Sıcaklık Aralığı  Maksimum Bağıl Nem  Paketin gıda ile temas etmesi uygun değildir.

 Yerel yönetmeliklere göre imha edilmelidir

TEKNİK ÖZELLİKLER

Yüz siperi 5F-11

polikarbonat

Minimum kalınlık: 1,5mm

Ağırlık: 138g

Kaplama: Dıştan – Buğulanma önleyici, İçten - Buğulanma önleyici

polikarbonat

Yüz siperi 5E-11

polikarbonat

Minimum kalınlık: 1,5mm

Ağırlık: 140g

Köylük: 5

Kaplama: Dıştan – Buğulanma önleyici, İçten - Buğulanma önleyici

TEMİZLEME TALİMATLARI

Ürün, ılık su ve hafif bir deterjan solüsyonuyla düzenli olarak temizlenmelidir

DEPOLAMA VE NAKLİYE

Ürünü doğrudan güneş ışığının altında veya yüksek sıcaklıklarda saklamayınız.

Ürün kullanılmadığında, malzemenin eskimesini önlemek için serin, karanlık bir yerde tutulmalıdır.

Ürünün önerilen maksimum raf ömrü, üretim tarihinden itibaren 5 yıldır.

Orijinal ambalajı, ürünün Avrupa Birliği içerisinde taşınmasına uygundur.



3М™ мөлдір бет қалқаншалары

Осы пайдаланушы нұсқаулықтарын тиісті 3М™ Carriег жүйесінің нұсқаулығымен бірге оқыңыз. Оның ішінен төмендегілер туралы мәліметтер алуға болады:

- Бет қалқаншаларының мақұлданған комбинациясы
 - Бет қалқаншаларының дұрыс пайдаланылуы және киілуі
- Оларға тұрақты сілтеме жасау үшін пайдалану мен қауіпсіздік жөніндегі барлық нұсқауларды қараңыз.

ПАЙДАЛАНУЫ

3М™ бет қалқаншалары мақұлданған жүйенің бөлігі ретінде пайдаланылғанда, киюшіні көз бетіне алдынан және шеттерінен болатын соққылардан қорғауға арналған.

Осы нұсқаулықта сипатталған 3М™ бет қалқаншалары 3М™ G500 бас гарнитураның комбинациясы немесе 3М™ V5 байланыстыру жүйесімен бірге пайдалануға жарамды.

3М™ шыны қалқаншалары көздің жеке қорғанысына қойылатын EN166:2001 талаптарына сәйкес келеді.

⚠ Ескерту тұжырымдамаларына ерекше назар аудару керек.

⚠ ЕСКЕРТУЛЕР

- Өнімнің әрдайым осындай күйде болуын қадағалаңыз:
 - Қолданылу мақсатына сай жарамды екенін;
 - Дұрыс киілгенін;
 - Көзге әсер ету кезінде пайдаланылуын;
 - Қажет болғанда ауыстыруға болатынын.
 - Өнім киюшінің қауіп-қатерлерден қорғау үшін, дұрыс таңдау, үйрету, пайдалану және тиісті түрде күтім көрсету маңызды.
 - Бұл өнімдердің нұсқауларын ұқыпсыз пайдалануы және/немесе бұл өнімдерді қауіпті мезгілде дұрыс киімеуі жұмысшының денсаулығына әсер тигізуі мүмкін, адамның қатты немесе өмірге қауіпті ауруға немесе тұрақты мүгедектікке әкелуі мүмкін.
 - Бұйымды талаптарға сәйкес және тиісінше пайдалану үшін жергілікті ережелерді сақтаңыз, берілген барлық ақпаратпен танысыңыз немесе қауіпсіздік техникасы саласындағы маманнан / 3М өкілінен кеңес алыңыз. (Жергілікті байланыстар туралы ақпарат).
 - Тексерілген аппарат толық жабдықталған, бүлінбеген және дұрыс жиналған болуы тиіс. Кез-келген бүлінген немесе ақаулы бөлшектер дуылға пайдаланылғанға дейін 3М түпнұсқа қосалқы бөлшектерімен алмастырылуы тиіс.
 - Көз қорғаушылар кәдімгі көзілдіріктің сыртынан киілген болса жылдам ұшатын бөлшектерден қорғау кезде бөлшектің энергиясын өткізуі мүмкін, оның әсерінен жұмысшыға қауіп туғызады
 - Белгілі химиялық заттар бұл өнімдерді зақымдауы мүмкін.
- Қосымша мәлімет алу үшін 3М-ға хабарласыңыз.
- Шекті температура деңгейінде жоғары жылдамдықты бөлшектерден қорғаныс қажет болса, таңдалған қорғаныс көзілдірігіне әсер ететін заттың әрілінен кейін бірден «Т» әріпнің белгісі қойылуы керек. Мысалы, FT, VT немесе AT. Әсер ететін зат әрілінен кейін «Т» әріпі қойылмаса, онда қорғаныс көзілдірігін жоғары жылдамдықты бөлшектерге қарсы тек бөліме температурасында пайдалану керек.

МАҚҰЛДАУЛАР

Осы бұйымдар Еуропалық Қауымдастықтың 89/686/ЕЕС Директивасы (Жеке қорғану құралдары бойынша Директива) талаптарына сәйкес келеді, сондықтан CE белгісімен белгіленген. Сертификат 10-Бапқа сәйкес, EC Үлгілік Сынақ аталған өнімге берілді Финляндияның еңбекті қорғау институты (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Хельсинки, Финляндия (Органның нөмірі 0403)

СЕРТИФИКАЦИЯ

3М™ бет қалқаншалары төмендегі талаптарға сәйкес келеді:

Үлгі	Еуропалық стандарт	Көэффицент саны	Оптикалық таңба классы	Қолдану аясы	Механикалық күш
5F-11	EN166:2001	2C-1.2	1	В	Жоғары жылдамдықты бөлшектер
				3	Сұйықтықтың шашырауы
				8	Қысқа тұйықталудан болатын электр доғасы

Үлгі	Еуропалық стандарт	Көзффицмент саны	Оптикалық таңба қ классы	Қолдану аясы	Механикалық күш
5E-11	EN166:2001	5	1	B	Жоғары жылдамдықты бөлшектер Сұйықтықтың шашырауы
			3		Орташа деңгейдегі соққы

⚠ Егер бет қалқаншасы мен жақтау бірдей таңбамен белгіленбеген болса, жалпы бет қорғанысы құралына қорғаныстың ең төмен деңгейі қолданылады.

ПАЙДАЛАНУҒА ДАЙЫНДАУ

Пайдаланар алдында, өнімді әрдайым мұқият тексеріп алыңыз. Сызаттар немесе жырықтар сияқты зақымдану белгілері бар кез келген бөлшектерді ауыстырыңыз.

КИО ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛАР







Суретті қараңыз 1 .

1. Бет қалқаншаларын дұрыс тағу нұсқаулары

ТАҢБАЛАНУЫ

Бет қалқаншасы мен жақтау белгілерін 2-суреттен қараңыз.

1. Өндіруші 2. CE таңбасы 3. Еуропалық стандарт, қолдану аясы және соққыдан қорғау класының таңбасы 4. Бет қалқаншасы түрінің белгісі 5. Жақтау түрінің белгісі
ЕСКЕРТПЕ. Басқа да дүниежүзілік таңбалар (мысалы, ANSI, CSA) бар болуы мүмкін. Қосымша ақпарат алу үшін, 3M компаниясына хабарласыңыз.

-  Өндірілген күні
-  Нұсқауларды қараңыз
-  Абайлаңыз!
-  Температура диапазоны
-  Ең жоғары салыстырмалы ылғалдылық
-  Қаптама тамақ өнімдеріне арналмаған.

 Қорықса жергілікті ережелерге сай тастаңыз

ТЕХНИКАЛЫҚ СПЕЦИФИКАЦИЯ

Бет қалқаншасы: 5F-11

Поликарбонат

Ең төменгі жіңішкелік деңгейі: 1,5мм

Салмағы: 138г

Жабыны: сырты – булануға қарсы, іші – булануға қарсы

Поликарбонат

Бет қалқаншасы: 5E-11

Поликарбонат

Ең төменгі жіңішкелік деңгейі: 1,5мм

Салмағы: 140г

Қорғаныс өйнегі: 5

Жабыны: сырты – булануға қарсы, іші – булануға қарсы

Тазалау нұсқауы

Өнімді тұрақты түрде жуу құралының жұмсақ ерітіндісімен жылы суда тазалаған жөн.

САҚТАУ ЖӘНЕ ТАСЫМАЛДАУ

Өнімді күн сәулесі тура түсетін жерде немесе жоғары температураларда сақтамаңыз.

Пайдаланбаған кезде, материал ескірмеу үшін, салқын, қараңғы жерде сақтаған жөн.

Өнімнің ұсынылған ең көп сақтау уақыты — шығарылған күннен бастап 5 жыл.

Бұйымның ерекше қаптамасы Еуропа Одағында тасымалдауға жарамды.



3M™ Clear Face shields

Please read these user instructions in conjunction with the appropriate 3M™ Carrier system where you will find additional information on:

- Approved combinations of face shields
- Proper use and fitting of face shields

See all instructions for use and save for continuing reference.

INTENDED USE

3M™ Face shields when used as part of an approved system are designed to protect the wearer against impacts to the eye and face, both from the front and the side.

3M™ Face shields mentioned in this user instruction are compatible for use with the 3M™ G500 Headgear or 3M™ V5 Linkage System.

3M™ Clear Face shields meet the requirements of EN166:2001, Personal Eye Protection and certain clear visors meet the requirements of AS/NZS1337.1:2010 - contact 3M Australia or New Zealand for more information..

⚠ Particular attention should be given to warning statements where indicated.

⚠ WARNINGS

- Always be sure that the complete product is:
 - Suitable for the application;
 - Fitted correctly;
 - Worn during all periods of exposure;
 - Replaced when necessary.
- Proper selection, training, use and appropriate maintenance are essential in order for the product to help protect the wearer from impact hazards.
- Failure to follow all instructions on the use of these personal protection products and/or failure to properly wear the complete product during all periods of exposure may adversely affect the wearer's health, lead to severe or life threatening illness or permanent disability.
- For suitability and proper use follow local regulations, refer to all information supplied or contact an occupational hygienist, safety professional or 3M representative on the Tech Assist Helpline 3M Australia 1800 024 464, 3M New Zealand 0800 364 357.
- Check apparatus is complete, undamaged and correctly assembled. Any damaged or defective parts must be replaced with original 3M spare parts before use.
- Eye protectors against high speed particles worn over standard ophthalmic spectacles may transmit impact energy, creating a hazard to the wearer.
- Certain chemicals can cause damage to these products.
Contact 3M for additional information.

If protection against high speed particles at extremes of temperature is required then the selected eye-protector should be marked with the letter T immediately after the impact letter, i.e. FT, BT or AT.

If the impact letter is not followed by the letter T then the eye protector shall only be used against high speed particles at room temperature.

APPROVALS

These products meet the requirements of the European Community Directive 89/686/EEC (Personal Protective Equipment Directive) and are thus CE marked. Certification under Article 10, EC Type-Examination, has been issued for these products by Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finland (Notified Body number 0403).

CERTIFICATION

3M™ face shields meet the following requirements:

Model	European Standard	Scale Number	Optical Class	Symbol	Field of use	Mechanical Strength
5F-11	EN166:2001	2C-1.2	1	B	High speed particles	Medium energy impact
				3	Liquid splash	
				8	Short circuit electric arc	

Model	European Standard	Scale Number	Optical Class	Symbol	Field of use	Mechanical Strength
5E-11	EN166:2001	5	1	B 3	High speed particles Liquid splash	Medium energy impact

⚠ If the face shield and the frame are not both marked with the same symbol, the lowest level applies to the complete face protector.

PREPARATION FOR USE

Inspect the product carefully before each use. Replace any parts that show signs of damage such as scratches or cracks.

FITTING INSTRUCTIONS

See Figure 1.

1. Fitting instructions for face shields

MARKING

See Figure 2. for face shield and frame markings.

1. Manufacturer
2. CE mark
3. European standard, field of use and symbol for class of impact protection
4. Type designation of face shield
5. Type designation of frame

NOTE: Other global markings (e.g. ANSI, CSA) may be present. For more information contact 3M.



Date of Manufacture



See instructions for use.



Warning



Temperature Range



Maximum Relative Humidity



Packaging not suitable for food contact.



Dispose in accordance with local regulations

TECHNICAL SPECIFICATION

Face shield 5F-11

Polycarbonate

Minimum Thickness: 1.5mm

Weight: 138g

Coating: Outside - Anti-fog, Inside - Anti-fog

Polycarbonate

Face shield 5E-11

Polycarbonate

Minimum Thickness: 1.5mm

Weight: 140g

Shade: 5

Coating: Outside - Anti-fog, Inside - Anti-fog

CLEANING INSTRUCTIONS

The product should be cleaned regularly using a mild solution of detergent in warm water.

STORAGE AND TRANSPORTATION

Do not store the product in direct sunlight or at high temperatures.

When not in use, it should be stored in a cool, dark location to prevent the material from ageing.

The recommended maximum shelf life of the product is 5 years from the date of manufacture.

The original packaging is suitable for transporting the product.

أقنعة شفافة 3M™

يرجى قراءة هذه التعليمات بالإضافة إلى تعليمات المستعمل الخاصة بالنظام الحامل 3M TM حيث تجد معلومات عن:

- تركيبات جامعة معتمدة لدروع الوجه
- الاستعمال والتركيب السليم لدروع الوجه

راجع كل التعليمات الخاصة بالاستخدام واحتفظ بها للرجوع إليها بصفة مستمرة.

الاستخدام المقصود

- دروع الوجه 3M™ عند استخدامها كجزء من نظام معتمد مصممة لحماية مرتديها من الصدمات للعينين والوجه وكلهما من ناحية الأمام ومن الجانب .
- دروع الوجه 3M™ المذكورة في تعليمات الاستخدام هذه متوافقة لاستعمالها مع ألبه الرأس 3M™ G500 أو نظام الوصلة 3M™ V5.
- 3M™ تبنى دروع الوجه الشفافة اشتراطات EN166:2001 للحماية الشخصية للعينين.
- ⚠ ينبغي أن يولى اهتمام خاص لتعليمات الإلتزام المشمل إليها.

تحذيرات ⚠

- كن دائما على يقين من أن المنتج الكامل هو:
- مناسب للتطبيق
- موضوع بشكل صحيح!
- يجب أن تركيبه خلال جميع فترات التعرض!
- يجب استبداله عند الضرورة.
- حسن الاختيار، والتدريب، والاستخدام والصيانة المناسبة ضرورية من أجل أن يساعد المنتج في حماية مرتديه من المخاطر .
- إن الفشل في اتباع جميع التعليمات على استخدام هذه المنتجات للحماية الشخصية و / أو عدم ارتداء المنتج بشكل صحيح خلال فترات التعرض قد يؤثر سلبا على صحة المستخدم، وقد يؤدي إلى مرض شديد أو تهنيد الحياة أو العجز الدائم.
- للملازمة والاستخدام السليم اتبع اللوائح المحلية، إشارة إلى جميع المعلومات المقدمة أو الاتصال بممثل 3M (تفاصيل الاتصال المحلية).
- تأكد من أن الجهاز مكتمل وغير تالف ومجمع بكيفية سليمة. يجب أن يتم استبدال أي أجزاء تالفة أو معيبة بأستعمال قطع الغيار الأصلية ل 3M قبل الاستخدام.
- وإقيات العين ضد الحزبات عالية السرعة تلبس فوق النظارات المتعارف عليها وقد تنتقل طاقة الصدمات مما ينشئ خطرا على من يرتديها.
- يمكن لكميوات معينة أن تتسبب في اتلاف هذه المنتجات.
- لمزيد من المعلومات إتصلا بـ 3M
- إذا تطلب الأمر حماية من الجسيمات السريعة جداً عند درجات الحرارة المنخفضة فعندئذ يجب أن توضع على واقي العينين المختار علامات بالحرف T بعد حرف البادئة، أي FT أو BT أو AT .
- إذا كان حرف البادئة لا يتبعه حرف T فيجب عندئذ استعمال واقي العينين فقط للحماية من الجسيمات المتطايرة بسرعة شديدة عند درجة حرارة الغرفة.

الموافقات

تتلى هذه المنتجات متطلبات قواعد المجتمع الأوروبي EEC/89/686 (معدات الوقاية الشخصية)، وبالتالي مزودة بعلامة CE. شهادة بموجب المادة 10، نوع الفحص EC، قد أصدرت لهذه المنتجات من قبل المعهد الفنلندي للصحة المهنية 00250/FIN، FIOH Topeliuksenkatu 41aA، Helsinki, Finland، (رقم إخطار الهيئة 0403).

شهادات التصديق

تتلى دروع الوجه 3M™ المتطلبات التالية:

القوة الميكانيكية	مجال الاستخدام	الرمز	الفئة البصرية	رقم المقياس	المقياس الأوروبية	الموديل
صدمات ذات طاقة متوسطة	جسيمات سريعة الحركة	B	1	2C-1.2	EN166:2001	5F-11
	طرششة السوائل	3				
	دوائر كهربائية قصيرة	8				

الموديل	المعايير الأوروبية	رقم المعيار	الفئة البصرية	الرمز	مجال الاستخدام	القوة الميكانيكية
5E-11	EN166:2001	5	1	B	جسيمات سريعة الحركة	صددمات ذات طاقة متوسطة
				3	طرق شدة السوائل	

⚠ في حالة إذا كان درع الوجه والهيكل غير متطابقين في العلامات بنفس الرمز يُطبق أدنى مستوى لواقى الوجه الكامل.

التحضير للإستعمال

اقصص المنتج بعناية قبل كل استعمال. استبدل أي أجزاء تظهر عليها علامات التلف مثل الخدوش أو التشققات.

تعليمات التركيب

انظر شكل 1.
1. تعليمات التركيب لدروع الوجه.

وضع العلامات

انظر شكل 2 لمراجعة علامات درع الوجه والهيكل.
1. المصنع. 2. علامة الاتحاد الأوروبي CE. المعيار الأوروبي ومجال الإستعمال ورمز فئة الحماية من الصدمات. 4. تسمية نوع درع الوجه. 5. تسمية نوع الهيكل.
ملاحظة: قد تكون هناك علامات أخرى (مثلًا ANSI ، CSA) . لمزيد من المعلومات إتصلوا بـ 3M.
⚠ تحذير
☒ التغليف غير مناسب للمواد الغذائية.
☂ النسبية الأقصى للرطوبة

☑ يجب أن يتم التخلص وفقاً للوائح المحلية

المواصفات الفنية

درع الوجه 5F-11
بولي كربونات
أدنى سمك: 1.5 مم
الوزن: 138 جرام
الطلي: خارجية - مائعة للتضيب ، داخلية- مائعة للتضيب
بولي كربونات

درع الوجه 5E-11
بولي كربونات
أدنى سمك: 1.5 مم
الوزن: 140 جرام
درجة الظل: 5
الطلي: خارجية - مائعة للتضيب ، داخلية- مائعة للتضيب

تعليمات التنظيف

يجب تنظيف المنتج بصفة منتظمة باستعمال محلول منظف خفيف في ماء دافئ.

التخزين والنقل

لا تخزن المنتج تحت شععة الشمس المباشرة أو عند درجات الحرارة المرتفعة.
لثناء عدم الإستعمال يجب تخزينه في مكان مظلم بارد لمنع تدهور حالة المادة.
أقصى عمر تخزين موصى به 5سنوات من تاريخ الصنع.
مواد التعتية والتعليق الأصلية مناسبة لنقل المنتجات في جميع أنحاء الاتحاد الأوروبي







3M United Kingdom PLC

3M Centre, Cain Road
Bracknell, RG12 8HT
0870 60 800 60

3M Ireland

The Iveagh Building, The Park
Carrickmines, Dublin 18
1 800 320 500

3M South Africa

146a Kelvin Drive, Woodmead
Sandton 2128, Johannesburg
+27 11 806 2230

3M France

Bd de l'Oise
95006 Cergy Pontoise Cedex
+33 1 30 31 61 61

3M (Schweiz) AG

Eggstrasse 93, Postfach
8803 Rüschiikon
+41 1 724 92 21

3M Belgium bvba/sprl

Hermeslaan 7
1831 Diegem
+32 2 722 51 11

3M Deutschland GmbH

Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss
+49 2131 14 26 04

3M Österreich GmbH

Kranichberggasse 4
1120 Wien
+43 1 86686 0

3M Italia srl

Via Norberto Bobbio 21
20096 Pioltello (MI)
+39 02 70351

3M España,S.A.

Juan Ignacio Luca de Tena, 19-25
28027 Madrid
+34 91 321 62 81

3M Nederland B.V.

Industrieweg 24
2382 NW Zoeterwoude
+31 71 5450365

3M Svenska AB

Bollstanäsvägen 3
191 89 Sollentuna
+46 8 92 21 00

3M (Denmark)

Hannemanns Alle 53
DK 2300 København S
+45 43480100

3M Norge AS

Avd. Verneprodukter
Postboks 100, 2026 Skjetten
Tlf: 06384

Suomen 3M Oy

PL 600 (Keilaranta 6)
02151 Espoo
p. +358 9 525 21

3M Portugal, Lda

Rua do Conde de Redondo 98
1169-009 Lisboa
+351 21 313 45 00

3M Hellas MEPE

Κηφισίας 20,
151 25, Μαρούσι, Αθήνα, Ελλάδα
+30 210 68 85 300

3M Poland Sp. z o.o.

Aleja Katowicka 117, Kajetany K / Warszawa
05-830 Nadarzyn
+48 22 739 60 00

3M Hungária Kft.

1138 Budapest
Váci út 140.
+36 1 270 7713

3M Česko, s.r.o.

V Parku 2343/24
148 00 Praha 4
+420 261 380 111

3M Slovensko s.r.o.

Vajnorská 142
831 04 Bratislava
+421 2 49 105 230

3M (East) AG

Podružnica v Ljubljani
Cesta v Gorice 8, SI-1000 Ljubljana
+386 1 2003 630

3M ישראל בע"מ

רחוב מדינת היהודים 91
46120 הרצליה - 2042 .ד.ד.
972+ 9 961 5000

3M Eesti OÜ

Pärnu mnt. 158
11317 Tallinn
+372 6 115 900

3M Latvija SIA,

K. Ulmaņa gatve 5,
Rīga, LV-1004
+371 67 066 120

3M Lietuva

A. Goštauto g. 40A
LT-01112 Vilnius
+370 5 216 07 80

3M România

Bucharest Business Park, Str.
Menuetului 12, clădirea D, et.3,
013713 Bucharest
+40 21 2028000

3M Россия

121614, Москва,
ул. Крылатская, д. 17, стр. 3, Б.Ц.
«Крылатские Холмы»
+7 495 784 74 74

3M Belarus Representation Office

Mogilevskaya str 18, office 4
220007 Minsk
+ 375 172 10 41 85

3M (East) AG

"BRIDGE Plaza" 4th floor, 12 Bakikhanov street
Baku AZ 1065
+994 12 404 5050

3M Україна

вул. Амосова, 12, 7-ий поверх
03680, Київ, Україна
тел.: +38 044 490 57 77

3M (EAST) AG PODRUŽNICA RH

Slavonska avenija 26/7
10000 Zagreb
+385 1 2499 750

3M България

Младост 4, бизнес парк София, сграда 4, етаж 2
1766 София, България
тел: 02/9601911, факс 02/9601926

3M Representation Office Beograd

Milutina Milankovica 23
11070 Novi Beograd
+381 11 3018459

3M Turkey

Sehit Sinan Eroglu Cad. Akel Is Merkezi, No: 6, A Blok
34805 Kavacik / Beykoz/ ISTANBUL-TURKEY
+90 216 538 07 77

3M Қазақстан ЖШС

Қазақстан Республикасы, 050051 Алматы қ., «Көктем-2»
бизнес-орталығы,
Фонвизин к-сі 17А, 3-ші қабатты,
тел.: +7 727 333 0000, факс: +7 727 333 0001

3M Australia Pty Limited

1 Rivett Road, North Ryde
N.S.W. 2113
+61 (1)800 024 464

3M New Zealand Limited

94 Apollo Drive, Rosedale
AUCKLAND 0632, New Zealand
+64 (0)800 364 357

3M Gulf Ltd.

P.O. Box 20191
Building 11, Third Floor, Dubai Internet City, Deira
+ 971 4 367 0777

3M Egypt Trading Ltd.

Sofitel Tower, 19th Floor, Corniche el-Nil St.
Maadi, Cairo
+202 2525 9007



3M